



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Code CIG:

9872184FF1

Codice CIG:

Codice Gara

9141831

Einheitscode CUP:

E31B22000290003

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

1561

Codice dell'opera:

WETTBEWERBSAUSLOBUNG


DISCIPLINARE DI CONCORSO


OFFENER EINSTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB

CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA IN UN GRADO

für die Erstellung eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau von 8 Wohnungen in der Erweiterungszone „C2 Widum Goyen 2“ in der Gemeinde SCHENNA

per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la nuova costruzione di 8 alloggi nella zona d'espansione "C2 Widum Goyen 2" nel comune di SCENA

 mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:
- MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6. August 2022

 a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:
- D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN	A) CONDIZIONI DEL CONCORSO
A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand	A 1 Ente banditore e oggetto del concorso
A 1.1 Auslober des Wettbewerbes	A 1.1 Ente banditore del concorso
A 1.2 Koordinierungsstelle	A 1.2 Sede di coordinamento
A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes	A 1.3 Oggetto del concorso
A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes	A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera
A 2 Art des Wettbewerbes	A 2 Tipo di concorso
A 2.1 Wettbewerbsverfahren	A 2.1 Procedura di concorso
A 2.2 Teilnahmeantrag	A 2.2 Istanza di partecipazione
A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln	A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali
A 3.1 Rechtsgrundlagen	A 3.1 Riferimenti normativi
A 3.2 Teilnahmeberechtigte	A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
A 3.3 Teilnahmeanforderungen	A 3.3 Requisiti di partecipazione
A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung	A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten	A 3.5 Avvalimento
A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe	A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
A 3.7 Teilnahmebedingung	A 3.7 Condizione di partecipazione
A 3.8 Anonymität	A 3.8 Anonimato
A 3.9 Urheberrecht	A 3.9 Diritto d'autore
A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem	A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura
A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen	A 4 Scadenze e documentazione di concorso
A 4.1 Termine	A 4.1 Scadenze
A 4.2 Wettbewerbsunterlagen	A 4.2 Documentazione di concorso
A 5 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten und Bewertung	A 5 Consegna degli elaborati di concorso e valutazione
A 5.1 Geforderte Leistungen	A 5.1 Prestazioni richieste
A 5.2 Rückfragen und Kolloquium	A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen	A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al p.to A 5.1
A 5.4 Öffnung der Pakete	A 5.4 Apertura dei plichi
A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien	A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
A 5.6 Preisgericht	A 5.6 Commissione giudicatrice
A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015	A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015
A 5.8 Preise	A 5.8 Premi
A 5.9 Auftragserteilung	A 5.9 Affidamento dell'incarico
A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse	A 5.10 Pubblicazione dell'esito
A 5.11 Ausstellung der Projekte	A 5.11 Esposizione dei progetti
A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten	A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso
A 6 Rechtsschutz	A 6 Tutela giurisdizionale
A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz	A 6.1 Tutela giurisdizionale
A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz	A 7 Garanzia e copertura assicurativa

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung

- B 1.1 Das Wohnbauinstitut
- B 1.2 Standard der Wohnbauten des Institutes
- B 1.3 Die Erweiterungszone C1 Stampflweg 2

B 2 Planungsrichtlinien

- B 2.1 Urbanistische Parameter
- B 2.2 Baurecht
- B 2.3 Leitlinien und technische Normen des Institutes
- B 2.4 Mindestumweltkriterien (MUK)
- B 2.5 Regeln für die Darstellung der Wettbewerbsunterlagen

B 3 Allgemeine Anforderungen

- B 3.1 Anforderungen an Nachhaltigkeit und Wartungskosten
- B 3.2 Anforderungen an das statische System
- B 3.3 Haustechnische Erfordernisse
- B 3.4 Anforderungen an Energieeffizienz

B 4 Raumprogramm

- B 4.1 Allgemeines
- B 4.2 Die Wohnungsgrundrisse
- B 4.3 Anforderungen an das Raumprogramm
- B 4.4 Die Zugänge
- B 4.5 Der Eingangsbereich
- B 4.6 Die Erschließung
- B 4.7 Stellplätze
- B 4.8 Freiflächen
- B 4.9 Technikräume
- B 4.10 Keller

ANLAGEN

Kostenberechnung
Raumprogramm
Auszug aus den WOBI-Leitlinien zur Planung

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

B 1 Informazioni generali / obiettivi

- B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale
- B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'Ipes
- B 1.3 Zona di espansione C1 via Stampfl 2

B 2 Direttive per la progettazione

- B 2.1 Parametri urbanistici
- B 2.2 Norme edili
- B 2.3 Direttive e Norme Tecniche dell'Istituto
- B 2.4 Criteri ambientali minimi (CAM)
- B 2.5 Regole per la rappresentazione degli elaborati di concorso

B 3 Richieste generali

- B 3.1 Requisiti riguardanti sostenibilità e manutenzione
- B 3.2 Requisiti del sistema statico
- B 3.3 Requisiti degli impianti tecnici
- B 3.4 Requisiti di efficienza energetica

B 4 Programma planivolumetrico

- B 4.1 Indicazioni generali
- B 4.2 Le piante degli appartamenti
- B 4.3 Requisiti del programma funzionale
- B 4.4 Gli accessi
- B 4.5 L'ingresso principale
- B 4.6 Spazi di circolazione
- B 4.7 I posti macchina
- B 4.8 Gli spazi aperti
- B 4.9 I vani accessori e tecnici
- B 4.10 Le cantine

ALLEGATI

Stima dei costi
Programma planivolumetrico
Estratto dalle direttive per incarichi di progettazione IPES

TERMINÜBERSICHT		SCADENZE
Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung	15.06.2023	data pubblicazione del bando del Disciplinare di concorso
Rückfragen, bis zum	30.06.2023	richiesta chiarimenti, entro
Verpflichtende Besichtigung des Bauareals und Kolloquium	05.07.2023 ore 9.30 Uhr	sopralluogo obbligatorio e colloquio
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen und des Protokolls Kolloquium und Beantwortung Rückfragen	28.07.2023	pubblicazione risposte quesiti e del verbale colloquio e risposte quesiti, entro
Abgabe Teilnahmeantrag bis zum	07.08.2023 ore 12.00 Uhr	consegna istanza di partecipazione entro
Bestätigung Teilnahme	25.08.2023	Conferma partecipazione
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, bis zum	06.11.2023 ore 12.00 Uhr	consegna elaborati progettuali, entro
Öffnung der Pakete	08.11.2023 ore 9.00 Uhr	Apertura dei plichi

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (WOBI Technisches Amt West)
Horazstrasse Nr. 14
39100 Bozen Tel.: +39 0471 906 666

Verfahrensverantwortlicher (RUP):
Arch. Dietmar Hafner

A 1.2 Koordinierungsstelle

Arch. Anna Grandi
Technisches Amt West - Wobi
Amba Alagi Straße Nr. 24
39100 Bozen
Tel.: +39 0471 906731
PEC technikwest.tecnicaovest@pec.wobi.bz.it
E-Mail: anna.grandi@wobi.bz.it

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt, für **den Neubau von 8 Wohnungen und 15 Parkplätzen in der Erweiterungszone „C2 Widum Goyen 2“, in der Gemeinde Schenna**, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres, welche im vorbereitenden Dokument zur Planung laut Art. 15 des LG Nr. 16/2015 angeführt sind:

- MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6. August 2022.

Nach Art. 34 Abs. 2 des KODEX, müssen das Machbarkeitsprojekt und die nachfolgenden Planungsleistungen den in den obgenannten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien (technischen Spezifikationen und Vertragsbedingungen) entsprechen.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut genehmigtem Bauprogramm des WOBI für die Jahre 2023-2025 (Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 1 vom 30.12.2022) und Variante (Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 30 vom 28.04.2023) auf **2.240.000,00 Euro** einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore ed oggetto del concorso

A 1.1 Ente banditore del concorso

Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (IPES Ufficio Tecnico Ovest)
Via Orazio n. 14
39100 Bolzano Tel.: +39 0471 906 666

Responsabile del procedimento (RUP):
Arch. Dietmar Hafner

A 1.2 Sede di coordinamento

Arch. Anna Grandi
Ufficio Tecnico Ovest - IPES
Via Amba Alagi n. 24
39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 906731
PEC: technikwest.tecnicaovest@pec.wobi.bz.it
e-mail: anna.grandi@wobi.bz.it

A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, di seguito denominato progetto di fattibilità, per **la realizzazione di 8 alloggi e 15 posti auto nel Comune di Scena, zona di espansione „C2 Widum Goyen 2“, a basso impatto ambientale** in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai sotto indicati decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, citati nel Documento preliminare alla progettazione previsto dall'art. 15 della L.P. n. 16/2015:

- D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022.

Ai sensi dell'art. 34, comma 2, del CODICE, il progetto di fattibilità e i successivi servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi (specifiche tecniche e clausole contrattuali) di cui ai suddetti decreti ministeriali.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a **2.240.000,00 euro**, oneri della sicurezza inclusi, secondo il programma di costruzione dell'IPES per gli anni 2023-2025 (delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 1 del 30.12.2022) e variante al bilancio (delibera del Consiglio di amministrazione Nr. 30 del

stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen darf daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.06	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	1.164.000 €	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	560.000 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	134.400 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Thermoanlagen Impianti termici	146.400 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	134.400 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori			2.240.000 €	Gesamtleistung Prestazione complessiva

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts für **den Neubau von 8 Wohnungen und 15 Parkplätzen in der Erweiterungszone „C2 Widum Goyen 2“, in der Gemeinde Schenna** wurde das Verfahren eines offenen, anonym durchzuführenden Wettbewerbes gemäß Art. 154 (Planungswettbewerbe) des GVD Nr. 50/2016 in einer Stufe gewählt.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016 ausgeschrieben.

Die Teilnahme am Wettbewerb steht allen

(28.04.2023). Non sono disponibili ulteriori finanziamenti, pertanto tale limite massimo non può essere superato durante l'elaborazione del progetto di fattibilità.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Per la elaborazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica per **la realizzazione di 8 alloggi e 15 posti auto nel Comune di Scena, zona di espansione „C2 Widum Goyen 2“,** è stata prescelta la procedura aperta, in forma anonima ed in un grado con preselezione ai sensi dell'art. 154 (concorsi di progettazione) del D.lgs. n. 50/2016.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.lgs. n. 50/2016.

La partecipazione al concorso è aperta a tutti i

Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die am Planungswettbewerb teilnehmen wollen, müssen, wie in Art. 29 Abs. 1 des GVD Nr. 82/2005 vorgesehen, über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen eingetragenen Stelle ausgestellt wurde.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift reichen **Wirtschaftsteilnehmer aus den anderen EU-Ländern sowie aus nicht in einem EU-Land ansässige Wirtschaftsteilnehmer**, die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen versehen mit eigenhändiger Unterschrift und einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin ein.

Nicht in einem EU-Land ansässige Wirtschaftsteilnehmer reichen die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen versehen mit eigenhändiger Unterschrift und einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin ein.

A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen Teilnehmer aus Italien und jene aus EU-Ländern den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) ausfüllen, gemäß den vorhergehenden Absätzen 4 und 5 unterschreiben und innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins an die PEC-Adresse der Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 übermitteln.

Nicht in einem EU-Land ansässige Teilnehmer müssen den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) eigenhändig unterschreiben und mit einer beigefügten einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichnerin innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins an die unter Pkt. A 1.2 angegebene E-Mail-Adresse der Koordinierungsstelle schicken.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die bis zum angegebenen Termin einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung und des Kolloquiums (Termin siehe Pkt. A 4.1) zu

soggetti di cui al p.to A 3.2 del Disciplinare in possesso dei requisiti di cui ai p.ti A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al p.to A 3.6.

Gli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare al concorso di progettazione dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agencia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del D.lgs. n. 82/2005.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici degli altri paesi comunitari nonché gli operatori economici non residenti in un paese UE** presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Gli operatori economici non residenti in un paese UE presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione al concorso i concorrenti nazionali e comunitari devono compilare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) messa a disposizione dalla Stazione Appaltante e firmare l'Istanza ai sensi dei precedenti commi 4 e 5. Le Istanze di partecipazione devono essere inoltrate entro il termine indicato al p.to A 4.1 all'indirizzo PEC della sede di coordinamento di cui al p.to A 1.2.

I concorrenti non residenti in un paese UE devono inoltrare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori entro il termine indicato al p.to A 4.1 all'indirizzo e-mail della sede di coordinamento, indicato al p.to A 1.2.

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo dopo la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte e del colloquio (termine vedasi

übermitteln.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe **„A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS“** den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Teilnahmeantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Pkt. a.6) des Teilnahmeantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe **„B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE“** sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;
- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner); es darf nur ein Name angegeben werden.** Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden,

p.to A 4.1).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera **„A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE“** la parte a lui pertinente [p.to a.1), p.to a.2), p.to a.3) e/o p.to a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il p.to a.6) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati il/i consorziato/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [p.to a.3) ovvero p.to a.4)], a seconda della forma giuridica del consorzio.

Alla lettera **„B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO“** vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i professionisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;
- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni** specialistiche (progettista generale); deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero

welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

- der mit der Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase beauftragte Techniker.

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln am Wettbewerb teilnimmt) oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

- der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder ein, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt. A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.

Der **Teilnahmeantrag (Vordruck 1)** muss von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers:** vom Freiberufler,

- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten:** von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;

- **im Falle von Freiberuflergesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit

dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

- il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.

Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente al concorso) o, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al p.to A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.

L'istanza di partecipazione (Modulo 1) deve essere sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo:** dal professionista medesimo;

- **in caso di associazione professionale - studi associati:** dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione - dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;

- **in caso di società di professionisti:** dal legale rappresentante della società oppure

Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;

- **im Falle von Ingenieurgesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,

- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:** vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,

- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium):** vom Beauftragten,

- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium):** von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben und, **bei nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern**, mit einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn innerhalb des eingeräumten Termins keine Richtigstellung erfolgt, **wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Nach abgeschlossener positiver Überprüfung wird den Teilnehmern eine Teilnahmebestätigung an die im Teilnahmeantrag unter „Buchstabe D) Adressen“ angegebene ZEP-Adresse bzw., bei nicht in

dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di società di ingegneria:** dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria:** dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;

- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario):** dal soggetto mandatario capogruppo;

- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito:** da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri (vedasi commi precedenti).

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Istanze di partecipazione verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate e, **in caso di concorrenti non residenti in un paese UE**, munite di copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Nel caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione **il concorrente è escluso dal concorso.**

Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Successivamente alla verifica positiva, ai concorrenti verrà inoltrata l'attestazione di partecipazione all'indirizzo PEC ovvero, in caso di concorrenti non residenti in un paese UE, all'indirizzo e-mail indicato

einem EU-Land ansässigen Teilnehmern, an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt; im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern wird die Teilnahmebestätigung an die angegebene ZEP-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

nell'Istanza di partecipazione alla "lettera D) Indirizzi"; in caso di un gruppo di operatori economici l'attestazione di partecipazione verrà inoltrata all' indicato indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato.

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

A 3.1 Rechtsgrundlagen

A 3.1 Riferimenti normativi

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit“, i.g.F..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>

<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 "Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016", veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordination auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 "Codice dei contratti pubblici", e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 "Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. "Disposizioni sugli appalti pubblici", di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 "Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro", e s.m.i..

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 "Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016", pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 "Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche", pubblicato al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/aov/644.asp>

<http://www.provincia.bz.it/acp/644.asp>

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe“
- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung und über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung.

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 "Linea guida per i concorsi"
- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al p.to A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte e del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte.

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die ZEP-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

A 3.2 Teilnahmeberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c),

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art.76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati o consorziati.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno **Stato membro** dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (**SEE**) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46,

d), e) und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** - Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** - Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architekturleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) - Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen. Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Aus-**

comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** - art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;
- **professionisti** - art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** - art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri - art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) - art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza.

L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

A 3.3 Requisiti di partecipazione

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di partecipazione al concorso**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associa-

schluss der Gruppe, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

Nach Art. 27, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23-bis, Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83, Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß dem im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B), C), D)** und **E)** sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A 5.9 Absatz 1 zu sehen.

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 27 Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83, Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Wettbewerbsgewinner werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung findet Pkt. A 5.7.

Technisch-organisatorische Anforderungen

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntma-

to al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12. 2016.

Ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi citato dell'art. 23-bis, comma 1 solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno die Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B), C), D)** e **E)** sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al p.to A 5.9 comma 1.

A pena di esclusione, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6 del CODICE nella misura specificata alle sotto indicate lettere A), B) e C).

Al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trova applicazione il p.to A 5.7.

Requisiti tecnico-organizzativi

A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblica-

chung **Ingenieur- und Architektenleistungen** für Arbeiten in jeder Kategorie und ID laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten in der betreffenden Kategorie und ID entspricht.**

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

zione del bando **servizi di ingegneria e di** relativi a lavori di ognuna delle categorie e ID indicate nella successiva tabella e il cui importo complessivo **(al netto di IVA), per ogni categoria e ID, è pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** della rispettiva categoria e ID.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E.06	ex Ic	1.164.800 €	1.164.800 €
S.03	ex Ig	560.000 €	560.000 €
IA.01	ex IIIa	134.400 €	134.400 €
IA.02	ex IIIb	246.400 €	246.400 €
IA.03	ex IIIc	134.400 €	134.400 €

Technische Anforderungen bezüglich Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer bzw. im Falle einer Bietergemeinschaft der Ausführende der Leistung der Sicherheitskoordinierung müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Bauten im Hochbau durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Pkt. A 1.4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

B) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, für einen Gesamtbetrag von **mindestens 40%** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Die **pro Klasse und Kategorie verlang-**

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti risp. in caso di raggruppamento l'esecutore della prestazione del coordinamento della sicurezza devono aver espletato, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al p.to A 1.4.

B) I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

I due servizi richiesti per ciascuna

ten zwei Dienstleistungen müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

classe e categoria dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 0,40)
E.06	ex Ic	1.164.800 €	465.920 €
S.03	ex Ig	560.000 €	224.000 €
IA.01	ex IIIa	134.400 €	53.760 €
IA.02	ex IIIb	246.400 €	98.560 €
IA.03	ex IIIc	134.400 €	53.760 €

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Bekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durch-**

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari richiesti dal bando anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n° 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

C) I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando **un numero me-**

schnittlichen jährlichen technischen Personalstand von mindestens **3 (drei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt. Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

diennio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 3 (tre) persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando. ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP),
- Anschrift,
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist;
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes von **3** Personen in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

D) Mindestzusammensetzung der Ar-

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP,
- indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico nella misura non inferiore a **3** persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

D) Composizione minima del Gruppo di

beitsgruppe:

Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **3 (drei)** Personen.

Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, muss dieser die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllen.

E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaften, EWIV, gewöhnliche Bieterkonsortien):

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen

lavoro:

Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **3 (tre)** unità.

Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

Qualora il predetto professionista sia associato ad un gruppo di operatori economici in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al p.to A. 3.4 lettera A).

E) Gruppi di operatori economici (raggruppamenti temporanei, GEIE, consorzi ordinari)

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al p.to A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

Qualora per la comprova die requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in

haften. Der Beauftragte der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie** muss **ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigidienstleistungen“ zur Gänze aus-

ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al p.to A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova die requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al p.to A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espleteranno il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova die requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due

geführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe

„servizi di punta“; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

Mandanti di un gruppo di operatori economici possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi

von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag (**Vordruck 1**) und in der Verpflichtungserklärung (**Vordruck 3**) angegeben ist, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrere Mitglieder der Gruppe, von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfs-subjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die finanzielle und wirtschaftliche und technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstaben b und c) anderer Subjekte zu stützen, muss er, bei sonstigem Ausschluss, nach Art. 89 Abs. 1 die nachstehenden Dokumente zeitgleich mit den geforderten Leistungen (Pkt. A 5.1) gemäß den Modalitäten unter Pkt. A 5.3 vorlegen:

- a) eine Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme am Wettbewerb notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts;
- b) eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 (Vordruck 4), in welcher dieses bestätigt,
 - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
 - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,
 - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschafts-

di operatori economici rispetto a quella risultante dall'Istanza di partecipazione (**Modulo 1**) e dalla dichiarazione d'impegno (**Modulo 3**) o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere economico e finanziario e tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera b e c) di altri soggetti, dovrà, a pena di esclusione, consegnare ai sensi dell'art. 89, comma 1, i sottoindicati documenti contestualmente alla consegna delle prestazioni richieste (p.to A 5.1) con le modalità di cui al p.to A 5.3:

- a) una propria dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione al concorso, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
- b) una dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Modulo 4) attestante quanto segue:
 - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
 - l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di opera-

teilnehmern am Wettbewerb teilnimmt,

tori economici;

- c) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.

Der Vertrag muss, **bei sonstiger Nichtigkeit**, die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags).

Der Vertrag ist auch dann vorzulegen, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, bei sonstigem Ausschluss, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, am Wettbewerb teilnehmen.

Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 5 Buchst. g) und Abs. 12 sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des KODEX, der Teilnehmer ausgeschlossen wird.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der in verlangten Projektbeiträge abge-

- c) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

Il contratto deve riportare, **a pena di nullità**, le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

Il contratto deve essere prodotto anche nel caso in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**).

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, a pena di esclusione, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 5, lettera g), e del comma 12, nonché delle disposizioni dell'art. 89 del CODICE, si procederà all'esclusione del concorrente.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al p.to A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al p.to A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al p.to A 3.5 lettera c), concluso prima del scadenza

schlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann,

- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist,
- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator,
2. den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern dürfen nicht teilnehmen.

Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt, am selben Wettbewerb als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das**

del termine di presentazione degli elaborati richiesti, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati,

- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al p.to A 3.5 lettera c),
- manchi la firma sul Modulo 4.

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il coordinatore,
2. il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al p.to 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al p.to 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al p.to 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti di partecipare al medesimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti.**

I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono**

Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Gemäß Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach der endgültigen Bekanntgabe des Wettbewerbsgewinners **verboten**.

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

A 3.7 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 5.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

A 3.8 Anonymität

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsdauer zugesichert.

Dies wird durch die Verwendung einer, **vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl** erreicht, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählte Kennzahl in der abzugebenden Verfassererklärung angeben.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentli-

esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Ai sensi dell'art. 48, comma 9, del CODICE è **vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla proclamazione definitiva del vincitore del concorso.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

A 3.7 Condizione di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di eseguire gli obblighi di cui al p.to "A 5.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

L'anonimato dei concorrenti sarà garantito per tutta la durata del concorso.

L'anonimato sarà garantito attraverso l'utilizzo di un **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente**; il codice può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni concorrente deve indicare il codice alfanumerico da lui prescelto nella dichiarazione d'autore.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri

chen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung sowie über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung wird in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

A 4.1 Termine

Alle mit dem Ablauf des Wettbewerbes zusammenhängenden Termine sind in der Terminübersicht auf Seite 2 des vorliegenden Auslobungstextes angegeben.

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen **veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen** auf der genannten Website.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Ausschreibungen <http://www.wobi.bz.it/de/veroeffentlichungen/bauten-dienstleistungen-lieferungen.asp> veröffentlicht.

Die Teilnehmer werden daher aufgefordert, die genannte Website des Auslobers regelmäßig zu konsultieren.

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

Neben dem vorliegenden Auslobungstext (Teil A Wettbewerbsbedingungen, Teil B Wettbewerbsgegenstand und Raumprogramm, Kosten- und Honorarberechnung) werden den Wettbewerbsteilnehmern die nachstehend angeführten Unterlagen in digitaler Form zur Verfügung gestellt, die sie über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen können:

elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte nonché del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere eseguiti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

A 4.1 Scadenze

Tutte le scadenze relative allo svolgimento del concorso sono riportate nel prospetto a pagina 2 del presente disciplinare.

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono **pubblicati** sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare. **Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono** sul predetto sito.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it nella sezione gare <http://www.ipes.bz.it/it/pubblicazioni/lavori-servizi-forniture.asp>.

Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito della Stazione Appaltante.

A 4.2 Documentazione di concorso

Insieme al presente testo del bando di concorso (parte A condizioni del concorso, parte B oggetto del concorso e programma planivolumetrico, stima dei costi e calcolo onorario), ai partecipanti al concorso viene messa a disposizione la seguente documentazione di seguito indicata in formato digitale, che può essere scaricata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

https://wing.wobi.bz.it/redirect/Scena_Widum-Goyen2_Allegati.html

- Vorbereitendes Dokument zur Einleitung der Planung (DPP)
- Wettbewerbsauslobung + Kostenberechnung + Honorarberechnung
- Ehrenkodex Wobi

- Anhang 1:

Vordruck 1

Teilnahmeantrag

Vordruck 2

Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb

Vordruck 3

Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften

Vordruck 4

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes

Formular Verfassererklärung

Formular Bescheinigung Lokalausweis

- Anhang 2:

2.1_Katastermappe + Ortofoto

Durchführungsplan:

2.2_Durchführungsplan Erweiterungszone C2 – Technischer Bericht + Durchführungsbestimmungen

2.3_Auszug BLP / Auszug Mappenblatt / Geländeaufnahme

2.4_Bebauungsvorschlag (M. 1:500)+ Modellfotos

2.5_Rechtsplan (M. 1:500)

2.6_Infrastrukturplan (M. 1:500)

2.7_Ausführungsprojekt Infrastrukturen Zone C2 „Widum Goyen 2“

2.8_Bauleitplan

2.9_Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan

2.10 Bauordnung Gemeinde Schenna

- Anhang 3:

3.1_Vermessung Bestandsaufnahme mit Modellausschnitt (Geländeplan).pdf/dwg

3.2_Vermessung Bestandsaufnahme (Geländeplan-Garage).pdf/dwg

3.3_Fotodokumentation

- Anhang 4:

4_Geologische Machbarkeitsstudie

- Anhang 5:

5.1_01.01 Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung

5.2_Vordruck Nutzfläche Schenna-Widum Goyen 2 (Flächennachweis-verifica superfici.xls)

- Documento preliminare all'avvio della progettazione (DPP)
- Disciplinare di concorso + Stima dei costi + Calcolo onorario
- Codice Etico IPES

- Allegato 1:

Modulo 1

Istanza di partecipazione

Modulo 2

Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso

Modulo 3

Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti

Modulo 4

Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario

Modulo Dichiarazione d'autore

Modulo attestato di sopralluogo

- Allegato 2:

2.1_Mappa catastale + ortofoto

Piano di attuazione:

2.2_Piano di attuazione zona di espansione C2 – Relazione tecnica + Norme di attuazione

2.3_Estratto PUC / Estratto di mappa / Rilievo

2.4_Proposta planivolumetrica (scala 1:500)+foto plastico

2.5_Piano normativo (scala 1:500)

2.6_Piano delle infrastrutture (scala 1:500)

2.7_Progetto esecutivo infrastrutture zona C2 "Widum Goyen 2"

2.8_Piano urbanistico comunale

2.9_Norme di attuazione al piano urbanistico comunale

2.10_Regolamento edilizio Comune Scena

- Anhang 3:

3.1_Rilievo stato attuale con area plastico (Geländeplan).pdf/dwg

3.2_Rilievo stato attuale (Geländeplan-Garage).pdf/dwg

3.3_Documentazione fotografica

- Allegato 4:

4_Studio di fattibilità geologica

- Allegato 5:

5.1_01.01 Direttive per incarichi di progettazione

5.2_Modulo per la verifica delle superfici Scenna-Widum Goyen 2 (Flächennachweis-verifica superfici.xls)

A 5 ABGABE DER WETTBEWERBSUNTERLAGEN UND BEWERTUNG

A 5.1 Geforderte Leistungen

Von den zum Wettbewerb zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

- **Lageplan 1:200**
- **Grundrisse 1:100**
- **Schnitte 1:100**
- **Ansichten 1:100**
- **Ein maßgebendes Ausführungsdetail, nach Wahl des Projektanten, eines charakterisierenden Elementes des Planungsvorschlages im Maßstab 1:10**

Zur weiteren Projekterläuterung können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 2 Pläne im Format DIN A1**, Hochformat, abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des gegebenen Geländeplanes (Anhang 3.1) haben.

Raumwidmung, und m², sowie Möblierung sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

- Bericht

Vorwiegend textliche Kurzzusammenfassung (max. 4 Seiten, das Format des Formulars darf NICHT geändert werden) mit nachstehendem Inhalt (siehe bitte beigelegte Datei "Modulo Relazione - Vordruck Bericht.docx"-Anlage 5.3, welche ausgefüllt werden muss):

- 1) Zusammenfassende Erläuterung des Entwurfskonzeptes sowie allgemeine

A 5 CONSEGNA DEGLI ELABORATI DI CONCORSO E VALUTAZIONE

A 5.1 Prestazioni richieste

Ai concorrenti ammessi al concorso sono richieste le seguenti prestazioni:

- **Planimetria 1:200**
- **Piante 1:100**
- **Sezioni 1:100**
- **Prospetti 1:100**
- **Nr.1 dettaglio significativo a scelta del progettista, di un elemento che caratterizza la proposta progettuale 1:10**

Per eventuali integrazioni al progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Possono essere consegnate **al massimo 2 tavole in formato DIN A1**, orientamento verticale. Non sono ammessi formati diversi. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per l'esposizione).

Planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento del rilievo fornito (Allegato 3.1).

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m², nonché l'ammobiliamento dei vani.

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

- Relazione

Riepilogo prevalentemente testuale (massimo 4 pagine, il formato del modulo NON deve essere modificato) con il sottoindicato contenuto (si veda il file allegato "Modulo Relazione - Vordruck Bericht.docx" -Allegato 5.3, da compilare):

- 1) relazione sintetica del concetto progettuale nonché specifiche tecniche gene-

- technische Angaben (Energiekonzept, Maßnahmen Raumakustik, Wahl der Materialien, architektonische Grundkonzepts, Strategien zur Kostenminimierung usw.);
- 2) Erste Angaben zu geplanten Maßnahmen zur Reduzierung des Instandhaltungsaufwandes am Gebäude (Ausfüllen der Tabelle in der Datei "Modulo Relazione - Vordruck Bericht.docx" –Allegato 5.3);
 - 3) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Statik und Erdbbensicherheit;
 - 4) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept;
 - 5) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Sicherheit in der Ausführungsphase;
 - 6) Umweltkriterien: Der Teilnehmer muss kurz auf die Mindestumweltkriterien eingehen;

- rali (concetto energetico, misure per l'acustica, scelta dei materiali, concetto linguaggio architettonico, strategia per il contenimento dei costi ecc.);
- 2) indicazioni preliminari sulle misure previste per limitare gli interventi di manutenzione dell'edificio (compilare la tabella presente nel file "Modulo Relazione - Vordruck Bericht.docx" –Allegato 5.3);
 - 3) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante statica e sismica;
 - 4) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la protezione antincendio, impianti tecnici e concetto energetico;
 - 5) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto in termini di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori;
 - 6) Criteri ambientali minimi:
Il concorrente deve soffermarsi brevemente sui criteri ambientali;

- **Modell**

Das Modell ist im Maßstab 1:200 herzustellen. Form und Abmessungen der Grundplatte sind in der Vermessung (Anhang 3.1) auf einem getrennten Layer („00_BASE PLASTICO-MODELLAUSSCHNITT“) angegeben. Die Farbe des Modells ist weiß. Materialwahl ist dem Teilnehmer freigestellt.

- **Plastico**

Il plastico è da realizzare in scala 1:200. La forma e le dimensioni della lastra di base sono riportate nel rilievo (Allegato 3.1) su un layer separato („00_BASE PLASTICO-MODELLAUSSCHNITT“). Il colore del plastico è bianco. Il materiale è a libera scelta del concorrente.

- **Nachweis der Nutzflächen**

Ausgefüllte Unterlage „Nutzfläche Schenna-Widum Goyen 2“ (Anhang 5.2)

- **Verifica delle superfici utili**

Modulo per la "Verifica superfici Scenna-Widum Goyen 2" compilato (Allegato 5.2)

- **Nachweis der urbanistischen Parameter:**

Es sind folgende urbanistische Parameter in grafischer Form nachvollziehbar darzustellen, anhand von überprüfbarer Maßskizzen:

1. Maximale urbanistische Kubatur: max. 2.063 m³ (Durchführungsplan)
2. Maximale Gebäudehöhe (Mittlere Höhe): 9,0 m (Durchführungsplan)
3. Überbaure Fläche: 490 m² (Durchführungsplan)
4. Maximale Bodenversiegelung: 660 m² (Durchführungsplan)

- **Verifica degli indici urbanistici:**

Sono da verificare i seguenti indici urbanistici, che devono essere presentati graficamente con disegni quotati in modo tale da poter verificare le misure:

1. cubatura urbanistica massima: max 2.063 m³ (piano di attuazione)
2. Altezza massima degli edifici (media ponderale): 9,0 m (piano di attuazione)
3. Superficie coperta ammissibile: 490 m² (piano di attuazione);
4. Impermeabilità massima: 660 m² (piano di attuazione)

Die Berechnungen müssen die geltenden urbanistischen Bestimmungen beachten. Die ur-

I calcoli devono rispettare le normative urbanistiche vigenti. Il calcoli vanno presentati

banistischen Berechnungen müssen als Plan abgegeben werden, der dem technischen Bericht beizufügen ist.

- **Datenträger**

Eine CD-ROM, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen müssen die Aufschrift „**Planungswettbewerb WOBI-Wohnungen in Schenna in der Erweiterungszone C2 - Widum Goyen 2**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

Eine Verletzung der Anonymität **hat den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit **zur Folge**.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 5.2 Rückfragen, Kolloquium und verpflichtende Besichtigung des Bauareals

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb WOBI-Wohnungen in Schenna in der Erweiterungszone C2 - Widum Goyen 2**“ angeben.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit verpflichtendem Lokalausweis des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Voll-

come tavola allegata alla relazione tecnica.

- **Supporto informatico**

Un CD-ROM, sul quale sono salvate tutte le prestazioni richieste.

La documentazione di progetto richiesta deve riportare la dicitura "**Concorso di progettazione alloggi IPES a Scena nella zona di espansione C2 - Widum Goyen 2**" e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 5.2 Richiesta chiarimenti, colloquio e sopralluogo obbligatorio dell'area di intervento

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al p.to A 1.2 **entro il termine indicato al p.to A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione alloggi IPES a Scena nella zona di espansione C2 - Widum Goyen 2**".

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.

Alla data indicata al p.to A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo obbligatorio dell'area di intervento. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti.

Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro con-

macht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Unter Berücksichtigung:

- Die Beschaffenheit des Bauareals in Hanglage;
- Architektonischer Bezugs des neuen Gebäudes zum Umfeld;
- Komplexität der Angaben des Durchführungsplanes und der Durchführungsbestimmungen, welche folgendes vorgeben: Lokalisierung und Quoten der Zugänge, Erschließung des Untergeschosses über den bereits bestehenden Garagentunnel auf der Grundparzelle der Gemeinde Schenna (G.P. 1943/7) und die zu erhaltende öffentliche Fußgängerampe;

ist der Lokalausweis des Wettbewerbsareal bei sonstigem Ausschluss von der Teilnahme zum Wettbewerb verpflichtend.

Der Lokalausweis ist von den Personen durchzuführen, die im beigelegten Formular „Vordruck Bescheinigung Lokalausweis“ angeführt sind.

Das Datum des Lokalausweises ist unter Punkt A4.1 angegeben. Nur wenn nachgewiesen wird, dass die Teilnahme am festgelegten Termin nicht möglich ist, kann die Ortsbesichtigung, nach vorheriger Vereinbarung, mit der Koordinatorin des Wettbewerbs zu einem anderen Zeitpunkt durchgeführt werden.

Die Teilnehmer müssen den vorab ausgefüllten „Vordruck Bescheinigung Lokalausweis“ in zweifacher Originalausgabe zum Lokalausweis mitbringen, von denen eine vom Auftraggeber einbehalten wird und die andere an die auf dem Formular angegebene Adresse gemeinsam mit dem Teilnahmeantrag zuzuschicken ist.

Ort des Kolloquiums und des verpflichtenden Lokalausweises:

**Ewz. „C2 Widum Goyen“
Ifingerstraße
39017 Schenna**

Termin des Kolloquiums und des verpflichtenden Lokalausweises:

05/07/2023 – 9:30 Uhr

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website des Auslobers www.wobi.bz.it unter der Rubrik Aus-

ferita dai predetti soggetti.

In considerazione:

- delle caratteristiche morfologiche del lotto che si presenta in pendenza;
- dell'importanza del rapporto del nuovo edificio con il contesto;
- della complessità delle indicazioni del piano e delle norme di attuazione, che prevedono: gli accessi all'edificio a quote prestabilite, l'ingresso carrabile ai piani interrati nella parte di garage già costruito sulla particella del Comune di Scena (P.f. 1943/7) e il passaggio pedonale pubblico sulla rampa già costruita da mantenere;

il sopralluogo sull'area oggetto di intervento è obbligatorio, pena l'esclusione dalla partecipazione al concorso.

L'esecuzione del sopralluogo dovrà avvenire da parte delle persone indicate nel modulo allegato "Modulo attestato di sopralluogo".

La data del sopralluogo è quella indicata al punto A4.1 e solo in caso di comprovata impossibilità a partecipare alla data stabilita, il sopralluogo potrà essere effettuato in altra data previo appuntamento da concordare con la coordinatrice di concorso.

I concorrenti dovranno portare al sopralluogo il "Modulo attestato di sopralluogo" precompilato in duplice originale, di cui l'uno sarà trattenuto dalla stazione appaltante, e l'altro dovrà essere inviato all'indirizzo riportato nel modulo insieme all'istanza di partecipazione.

Luogo del colloquio del sopralluogo obbligatorio:

**z.e. "C2 Widum Goyen"
Via Ifinger
39017 Scena**

Termini del colloquio e del sopralluogo obbligatorio:

05/07/2023 – ore 9:30

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul sito della Stazione Appaltante www.ipes.bz.it

schreibungen veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift „**Planungswettbewerb WOBİ-Wohnungen in Schenna in der Erweiterungszone C2 - Widum Goyen 2**“ und die **Kennzahl** tragen.

Das genannte Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Die Umschläge müssen jeweils folgende Aufschrift tragen:

„UMSCHLAG A – WETTBEWERBSARBEITEN“

**PLANUNGSWETTBEWERB
WOBİ-WOHNUNGEN IN SCHENNA IN DER
ERWEITERUNGSZONE C2 WIDUM GOYEN**

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG B – VERFASSERERKLÄRUNG“

**PLANUNGSWETTBEWERB
WOBİ-WOHNUNGEN IN SCHENNA IN DER
ERWEITERUNGSZONE C2 WIDUM GOYEN**

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG C – ERKLÄRUNGEN“

**PLANUNGSWETTBEWERB
WOBİ-WOHNUNGEN IN SCHENNA IN DER
ERWEITERUNGSZONE C2 WIDUM GOYEN**

KENNZAHL _ _ _ _ _

„UMSCHLAG D – DATENTRÄGER“

**PLANUNGSWETTBEWERB
WOBİ-WOHNUNGEN IN SCHENNA IN DER
ERWEITERUNGSZONE C2 WIDUM GOYEN**

KENNZAHL _ _ _ _ _

Der Inhalt des **Umschlages A** muss die unter Pkt. A 5.1 verlangten Wettbewerbsleistungen enthalten

Der Umschlag A darf nur die in Punkt A. 5.1 angeführten Leistungen enthalten

Der Umschlag B muss die Verfassererklä-

nella sezione gare. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al p.to A 5.1

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura **“Concorso di progettazione alloggi IPES a Scena nella zona di espansione C2 - Widum Goyen 2”** ed il **codice alfanumerico**.

Il plico sopraccitato deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce manomissioni, recanti rispettivamente la dicitura:

“BUSTA A – ELABORATI PROGETTUALI”

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
ALLOGGI IPES A SCENA NELLA ZONA DI
ESPANSIONE C2 WIDUM GOYEN**

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

“BUSTA B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
ALLOGGI IPES A SCENA NELLA ZONA DI
ESPANSIONE C2 WIDUM GOYEN**

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

“BUSTA C – DICHIARAZIONI”

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
ALLOGGI IPES A SCENA NELLA ZONA DI
ESPANSIONE C2 WIDUM GOYEN**

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

“BUSTA D – SUPPORTO INFORMATICO”

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
ALLOGGI IPES A SCENA NELLA ZONA DI
ESPANSIONE C2 WIDUM GOYEN**

CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _

Il contenuto della **busta A** deve contenere le prestazioni di concorso richieste al p.to A 5.1.

La busta A deve contenere unicamente le prestazioni di cui al p.to A 5.1.

La busta B deve contenere la dichiarazio-

rung enthalten. In der Verfassererklärung können unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbe-fähigung sein.

Der Umschlag C muss folgende Unterlagen enthalten:

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE), sofern man beabsichtigt, diese ein-zureichen
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag oder die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen.

Der Umschlag D muss eine CD-ROM ent-halten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A, B und C im PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens geöffnet.

Die auf dem Paket, auf den einzelnen Umschlägen und auf den Wettbewerbsar-beiten angegebene Kennzahl muss über-einstimmen.

Die **obligatorische Erklärung für die Teil-nahme am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person abgegeben und unter-zeichnet und mit einer einfachen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unter-zeichners versehen sein.

Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteil-nehmern kann die besagte Erklärung, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abge-gaben werden; im ersten Fall ist die Erklärung

ne d'autore. Nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 "collaboratori" possono essere nomina-te oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qua-lunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

La busta C deve contenere la seguente documentazione:

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso (**Modulo 2**)
- Documento di gara unico europeo (DGUE), qualora si intenda consegnare detto documento
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata - e la relativa procura speciale** conferita al legale rappresentante del mandataro – **risultante da scrittura privata autenticata**, in caso di gruppi di operatori economici costituito
- **Documentazione richiesta al p.to A 3.5** in caso di avvalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbliche Amministrazioni.

La Busta D deve contenere un CD-ROM sul quale è salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A, B e C. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura di concorso.

Il codice alfanumerico riportato sul plico generale, sulle singole buste e sugli elabo-rati progettuali deve essere identico.

La **Dichiarazione obbligatoria per la par-tecipazione al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e firmata dalla persona le-gittimata a seconda della forma giuridica dell'operatore economico concorrente con al-legata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscritto-re.

In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire detta Dichia-razione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandataro / dal mandataro designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i

von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben. Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer den der Wettbewerbsauslobung beigefügten Ethikkodex an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2).

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Ausschlussstermin

06.11.2023 um 12.00 Uhr,

**im Protokollamt des WOBI
Horazstraße Nr. 14
39100 Bozen**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00 Uhr bis 12.00 Uhr** und Donnerstag von **8:30 Uhr bis 13:00** und von **14:15 Uhr bis 17:00 Uhr** möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso” il concorrente accetta il codice etico allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al p.to 3. del Modulo 2).

La **Dichiarazione d’impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)** deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (vedasi Modulo 3, Avvertenze).

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine perentorio

06.11.2023 alle ore 12.00,

**presso ufficio protocollo dell’IPES
via Orazio n. 14
39100 Bolzano**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00** nonché il giovedì dalle ore **8:30** alle ore **13:00** e dalle ore **14:15** alle ore **17:00** Il rilevamento dell’orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell’orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell’Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

Una violazione dell’anonimato **comporta l’esclusione** del relativo elaborato progettuale.

Nicht termingerech eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 5.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die „**UMSCHLÄGE B VERFASSERERKLÄRUNG**“, die „**UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN**“ und die „**UMSCHLÄGE D – DATENTRÄGER**“ **bleiben ungeöffnet.**

Die Öffnung der Pakete findet am **08.11.2023 um 9.00 Uhr** am Sitz des Auslobers WOB I, Amba Alagistraße 24, 39100 Bozen, 3. Stock Sitzungssaal 3.09 statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch Koordinatorin nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender **Kriterien**:

1. Urbanistik

Verteilung der Baukörper auf dem Grundstück, Abstimmung auf das Umfeld, Wege und Qualität der gemeinsamen Außenflächen.

2. Architektonische Qualität

Qualität der Gebäudekomposition im Hinblick auf die Architektur, Beziehung zum Umfeld, Form und Größe der privaten und gemeinschaftlichen Freiflächen und der Verbindungswege. Materialwahl.

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Apertura dei plichi

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

Le „**BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE**“, le „**BUSTE C – DICHIARAZIONI**“ e le „**BUSTE D - SUPPORTO INFORMATICO**“ **rimangono chiuse.**

L'apertura dei plichi avverrà in data **08.11.2023 alle ore 9.00** presso la sede dell'Ente banditore IPES, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano, 3° piano sala riunioni 3.09. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, la coordinatrice esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti **criteri**:

1. Concetto urbanistico

Organizzazione volumetrica sul lotto, adeguamento al contesto, percorsi e qualità degli spazi comuni esterni.

2. Qualità architettonica

Qualità compositiva dell'edificio con riferimento al linguaggio architettonico e al rapporto con il contesto, alla forma e al dimensionamento degli spazi privati e comuni e dei percorsi. Scelta dei materiali.

Positiv bewertet wird die Verwendung einer einfachen, aber angemessenen architektonischen Sprache, die mit bescheidenen Mitteln erreicht wird.

3. Funktionale Aspekte

Erfüllung des Raumprogramms, Anordnung der Funktionellen Flächen und deren Verbindungen und Kommunikation, Klarheit und Orientierung, äußere und innere Erschließung. Qualität der Wohnungsgrundrisse in Bezug auf die Einteilung, die Proportionen der Bereiche und die Größe der Räume.

4. Technische und wirtschaftliche Aspekte

Technische Machbarkeit, reduzierte Bau- und Betriebskosten, sparsamer Umgang mit Umweltressourcen und Energiehaushalt, Nachhaltigkeit.

A 5.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 5.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht in einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung die „UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und dem Wettbewerbsbeauftragten samt den „UMSCHLÄGEN C - ERKLÄRUNGEN“ für die Über-

Verrà valutato positivamente l'impiego di un linguaggio architettonico semplice ma di qualità raggiunto con mezzi economici contenuti.

3. Aspetti funzionali

Rispondenza al programma planivolumetrico, collocazione delle aree funzionali e connessioni fra di loro, chiarezza e orientabilità, percorsi interni ed esterni.

Qualità compositiva delle piante degli alloggi in riferimento al sistema distributivo, al dimensionamento e alla proporzione degli spazi.

4. Aspetti tecnici ed economici

Fattibilità tecnica, riduzione dei costi di costruzione e di esercizio, utilizzo parsimonioso di risorse ambientali e gestione energetica, sostenibilità.

A 5.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al p.to A 5.5. La commissione giudicatrice elabora una relazione sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre In una successiva seduta pubblica le "BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE" ed identifica gli autori dei progetti.

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice e consegnato all'Autorità di concorso con le "BUSTE C - DICHIARAZIONI" per la verifica

prüfung der darin enthaltenen Unterlagen übergeben.

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 5.10 enthaltenen Vorschrift.

In einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung öffnet der Wettbewerbsbeauftragte im Beisein von zwei Zeugen die „UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“ und überprüft die enthaltenen Unterlagen auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Weisen die eingereichten Unterlagen Mängel auf, wird gemäß Pkt. A 2.2 vorgegangen.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Der Koordinator wird den Teilnehmern rechtzeitig Ort und Datum der Öffnung der Umschläge mitteilen.

A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2 del LG Nr. 16/2015

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 5.6 wird die der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 10 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefert oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der nachfolgenden Beauftragung

della documentazione ivi contenuta.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al p.to A 5.10.

In una successiva seduta pubblica l'Autorità di concorso in presenza di due testimoni provvederà all'apertura delle "BUSTE C – DICHIARAZIONI" e verifica la completezza e la rispondenza agli obblighi formali della documentazione ivi contenuta.

In caso di carenze nella documentazione presentata, si procederà ai sensi del p.to A 2.2.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. Il Coordinatore comunicherà tempestivamente ai concorrenti il luogo e la data dell'apertura delle buste.

A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015

Successivamente alla verifica di cui al p.to A 5.6 l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al p.to A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al p.to A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al p.to A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dal successivo affidamento dell'incarico.

ausgeschlossen

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 5.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 5.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

A 5.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **29.603,65 Euro** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für die vorgelegten Projekte. Dieser aufgerundete Betrag entspricht der geschätzten Vergütung für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014. Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Diese gemäß obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Vergütung beläuft sich auf:

29.603,65 Euro

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

1. Preis:	10.361,28 €
2. Preis:	7.400,91 €
3. Preis:	4.440,55 €

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **7.400,91 €** zur Verfügung, die zu gleichen Teilen den Projekten in der Rangordnung von 4 – 6 zugeteilt werden.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

A 5.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al p.to A 5.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente p.to A 5.7.

A 5.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale **29.603,65 euro** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti ai progetti presentati. Tale importo, arrotondato, corrisponde al corrispettivo stimato per la redazione del progetto di fattibilità.

La determinazione del corrispettivo (escl. contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014. Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Tale corrispettivo determinato ai sensi dei suddetti riferimenti normativi ammonta a:

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:

1. premio:	10.361,28 €
2. premio:	7.400,91 €
3. premio:	4.440,55 €

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **7.400,91 €**, che verranno assegnati in parti uguali ai progetti in graduatoria dal 4 al 6.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

A 5.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni

Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, für die in den Tabellen 1 und 2 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Planung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und Brandschutzprojekt beträgt:

202.223,07 Euro

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Bauleitung und mit der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 2 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beträgt:

180.240,57 Euro

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bau-

del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, per le prestazioni Q previste nelle tabelle 1 e 2 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- i termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo per la progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e la progettazione antincendio calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1 ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

Il corrispettivo per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il

vorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse

Nach der letzten Preisgerichtssitzung mit der Öffnung der Umschläge B wird die Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern des Wettbewerbs an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse geschickt und erhalten eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung.

Das Ergebnis des Wettbewerbes wird auf der Webseite des WOBI unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht.

A 5.11 Ausstellung der Projekte

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und

vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

A 5.10 Pubblicazione dell'esito

Dopo l'ultima seduta della commissione giudicatrice con l'apertura delle BUSTE B, sarà data comunicazione a tutti i concorrenti del concorso della decisione della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC indicato nell'Istanza di partecipazione e sarà fatta pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

L'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'IPES nella sezione gare.

A 5.11 Esposizione dei progetti

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presen-

Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten können, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 6 Rechtsschutz

A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:

Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen

Claudia de Medici Str. 8

39100 Bozen

Italien

PEC-Mail:

bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it

Telefon: +39 0471 319000

Internet-Adresse (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX

tarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 6 Tutela giurisdizionale

A 6.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Via Claudia de Medici 8

39100 Bolzano

Italia

PEC-Mail:

bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it

Telefono: +39 0471 319000

Indirizzo Internet (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

A 7 Garanzia e copertura assicurativa

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto deve costituire la **garanzia definitiva** per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI al **2% dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del

finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Verlangt wird außerdem eine Berufshaftpflichtversicherungspolizze gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Inoltre è richiesto il possesso di una polizza di responsabilità civile professionale per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung

B 1.1 Das Wohnbauinstitut

Das Wohnbauinstitut ist der Rechtsnachfolger des autonomen Volkswohnhäuserinstitutes, das 1934 gegründet wurde, um in Südtirol Wohnungen für die aus den italienischen Provinzen anzuwerbenden Industriearbeiter und deren Familien zu bauen. Seit 1972 hat das Institut ein neues Statut und unterliegt ausschließlich der Zuständigkeit des Landes Südtirol. Das Institut für den sozialen Wohnbau ist eine öffentlich rechtliche Körperschaft und unterliegt der Aufsicht des Landes. Der Verwaltungsrat verwaltet das Wohnbauinstitut und die Rechnungsprüfung übernimmt der Aufsichtsrat. Das Wohnbauinstitut hat die Aufgabe, Mietwohnungen zu einem sozialen Mietzins durch Bau, Kauf und Wiedergewinnung sowie durch Anmietung von privaten Wohnungen einkommensschwächeren Familien zur Verfügung zu stellen und diese Wohnungen auch zu verwalten. Die Finanzierung dieser Projekte übernimmt zur Gänze die Landesverwaltung.

B 1.2 Standard der Wohnbauten des Institutes

Das Wohnbauinstitut baut für unbekannte Mieter, deren Bedürfnisse zur Zeit der Realisierung des Baus noch nicht bekannt sind. Darum ist das Wohnbauinstitut bemüht, möglichst Wohngebäude zu errichten, welche vielen Anforderungen gerecht werden können. Zum einen ist es wichtig, auf Zugänge und Wege zu achten, welche auch für Menschen mit Behinderung oder junge Familien mit Kinderwagen leicht zu bewältigen sind, zum anderen wird darauf geachtet, dass Wohnungen in verschiedenen Größen und Einteilungen geplant werden, sodass für jede Familienstruktur der zukünftigen Mieter eine geeignete Wohnung angeboten werden kann. Da die Miete auf Grund des Einkommens der Bewerber errechnet wird, die Betriebskosten aber zur Gänze von den Mietern übernommen werden müssen, ist das Wohnbauinstitut darauf bedacht, dass die neuen Wohnbauten wenig Primärenergie benötigen und realisiert darum schon seit Jahren Wohnhäuser, welche dem Klimahausstandard A entsprechen. Was die Ausführung betrifft, legt

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

B 1 Informazioni generali / obiettivi

B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale

L'Istituto per l'edilizia sociale è il successore legale dell'«Istituto autonomo case popolari», costituito quest'ultimo nel 1934 allo scopo di costruire in Alto Adige gli alloggi per gli operai operanti nell'industria che all'epoca venivano fatti confluire dalle altre province italiane assieme alle famiglie. Nel 1972 l'IPES è passato sotto la competenza esclusiva della Provincia autonoma di Bolzano e si è dotato di un nuovo statuto. L'IPES è un ente con diritto pubblico ed è sottoposto al controllo della Giunta provinciale. All'amministrazione dell'IPES provvede un Consiglio d'amministrazione mentre, in qualità di revisore dei conti, opera il Collegio dei sindaci. Il compito dell'IPES è quello di mettere a disposizione, a canone sociale, alloggi in affitto per famiglie meno abbienti e ciò mediante la costruzione, l'acquisto, il recupero o la locazione di alloggi da privati; esso provvede altresì alla rispettiva amministrazione. Il finanziamento di questi progetti lo assume completamente la giunta provinciale.

B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'Ipes

L'Istituto per l'edilizia sociale costruisce per futuri inquilini le cui esigenze, nel momento della realizzazione, non sono note. Per questo l'Istituto si pone l'obiettivo di realizzare edifici residenziali che possano soddisfare molteplici esigenze. Da un lato viene prestata attenzione agli accessi e ai percorsi affinché questi possano essere utilizzati agevolmente anche da disabili o giovani famiglie con passeggini, dall'altro si cerca di costruire appartamenti di diverse metrature, cosicché si possa offrire a ciascun nucleo familiare un appartamento adatto alle sue esigenze. Il canone d'affitto viene calcolato in base al reddito, mentre le spese d'esercizio gravano totalmente sugli inquilini; per questo motivo già da parecchi anni l'Istituto si adopera affinché gli alloggi necessitino, per il loro utilizzo, di poca energia primaria e perciò i nuovi edifici vengono realizzati rispettando lo standard Casa Clima A. L'Istituto persegue, nella realizzazione dei suoi edifici, una buona qualità costruttiva e la ricerca di soluzioni architettoniche di qualità e al passo con i tempi ma che allo stesso tempo prevedano

das Wohnbauinstitut besonderen Wert auf eine gute Bauausführung, eine ansprechende zeitgemäße Architektur und auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten.

Ziel des Planungswettbewerbs ist die Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Errichtung von 8 Wohnungen entsprechend den Planungsrichtlinien und der vorgegebenen Stückelung für das Wohnbauinstitut im Wettbewerbsareal. Zusätzlich zu den Wohnungen sind alle notwendigen Nebenräume und Außenanlagen zu planen.

B 1.3 Die Erweiterungszone „C2 Widum Goyen 2“

Die Erweiterungszone C2 - „ **C2 Widum Goyen 2**“ liegt in der Gemeinde Schenna.

Das Gebiet befindet sich im Norden in unmittelbarer Nähe des historischen Zentrums von Schenna und grenzt an bereits bebaute Gebiete.

Die Erweiterungszone besteht aus 6 Grundstücken für Wohnzwecke, von denen einige bereits bebaut sind. Das Grundstück im Besitz des Wohnbauinstitut (GW2) und das angrenzende Grundstück (GW1) müssen noch bebaut werden.

B 2 Planungsrichtlinien

B 2.1 Urbanistische Parameter

Der Eingriff, welcher Gegenstand des Wettbewerbs ist, ist auf dem Baulos „GW2“, G.P. 1943/3 C.C. Schenna vorgesehen.

Das Grundstück hat eine unregelmäßige Form und ist abschüssig.

Den Teilnehmern am Planungswettbewerb wird vollkommene Planungsfreiheit zugestanden, mit dem Ziel, die höchstmögliche architektonische und funktionale Qualität zu erreichen.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung der in **Abschnitt A.5.5 beschriebenen KRITERIEN**.

Die urbanistischen Parameter des Durchführungsplans werden hier auszugsweise wiedergegeben und sind nicht vollständig:

1. Maximale urbanistische Kubatur: max.

bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

L'obiettivo del Concorso è la redazione di uno studio di fattibilità per la costruzione di 8 alloggi secondo le direttive e il taglio richiesto per l'IPES all'interno del lotto. Oltre agli alloggi sono da progettare tutti i vani secondari e le aree verdi.

B 1.3 Zona di espansione „ C2 Widum Goyen 2 “

La zona d'espansione residenziale **C2 - „Widum Goyen 2“** è situata nel Comune di Scena.

La zona è ubicata a nord nelle immediate vicinanze del centro storico di Scena, adiacente a zone già edificate.

La zona di espansione è composta da 6 lotti a destinazione residenziale, in parte già edificati. Rimangono da edificare il lotto di proprietà dell'Ipes (GW2) e il lotto adiacente (GW1).

B 2 Direttive per la progettazione

B 2.1 Parametri urbanistici

L'intervento oggetto di concorso è previsto sul lotto "GW2", p.f. 1943/3 c.c. Scena.

Il lotto ha forma irregolare e si presenta in pendenza.

I progettisti avranno piena libertà compositiva al fine di individuare la soluzione qualitativamente più elevata sia da un punto di vista architettonico sia da un punto di vista funzionale - prestazionale.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i **CRITERI descritti al paragrafo A.5.5**.

I parametri del piano di attuazione vengono qui in parte riportati ma non sono esaustivi:

1. Cubatura urbanistica massima:

- 2.063 m³
- 2. Maximale Gebäudehöhe (Mittlere Höhe): 9,0 m
- 3. Überbaure Fläche: 490 m²
- 4. Maximale Bodenversiegelung: 660 m²

Die GESAMTE maximal-zulässige Kubatur muss verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ B und/oder C vorgesehen werden.

Weiter sind verbindlich:

- Die Nullquote (+672) für das Erdgeschoss (Absolute Quote) und die Gebäudegrenzen, die durch den Rechtsplan vorgegeben sind;
- Der Garagentunnel, welcher bereits auf dem Grundstück der Gemeinde Schenna G.P. 1943/7 realisiert wurde, soll zusammen mit dem Nachbargebäude als Zufahrt für die Garage genutzt werden.
Die mittels Vermessung aufgenommenen Bestandsquote der bestehenden Garage soll als Referenz für das neue Projekt herangezogen werden.
Für die Zufahrt soll ein Teil der Betonwand (B=5,14m) des Garagentunnels geöffnet werden (siehe Foto Nr. 04 der Fotodokumentation-Anhang 3.3). Dieser Teil der Wand wurde so realisiert, dass diese Öffnung abgebrochen werden kann;
- Der öffentliche Fußweg auf der bereits realisierten Rampe soll bestehen bleiben (siehe Foto Nr. 05 der Fotodokumentation-Anhang 3.3);
- Abweichungen von den im Rechtsplan vorgesehenen Höhen sind im Umfang von ± 0,50 m zulässig (Art. 6 - Ausführungsbestimmungen);
- Die in den Durchführungsbestimmungen (Art. 3) angegebenen Materialien für die Außenbereiche sind für den Wettbewerb NICHT bindend.
Der Gewinner des Planungswettbewerbes wird einen Vorschlag ausarbeiten, welcher der Gemeinde mit dem Ansuchen um die Baukonzession vorgelegt wird.

Radon:

Laut der Radonkarte von Südtirol befinden sich in der Gemeinde Schenna 75% der gemessenen Radon-konzentrationen innerhalb der Gebäude unterhalb von 200Bq/m³ (Anhang 4).

- max 2.063 m³
- 2. Altezza massima degli edifici (media ponderale): 9,0 m
- 3. Superficie coperta ammissibile: 490 m²
- 4. Impermeabilità massima: 660 m²

Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo eventualmente la realizzazione di ulteriori alloggi preferibilmente del tipo B e/o C.

Sono inoltre vincolanti:

- Le quota zero (+672) per il piano terra (quota assoluta) e i confini edificabili previsti da piano normativo;
- Per l'accesso carrabile deve essere utilizzato l'ingresso al garage già costruito sulla particella di proprietà del Comune di Scena p.f.1943/7, in comune con i vicini.
La quota di pavimento del garage esistente da prendere come riferimento per il progetto è la quota del rilievo.
Inoltre, per l'accesso carrabile si deve prevedere di demolire parte del muro (L=5,14m) in cls del garage (rif. Foto Nr. 04 della fotodocumentazione - Allegato 3.3). Questa parte di muro è già stato strutturalmente progettata e costruita in modo da poter realizzare questa apertura;
- Il passaggio pedonale pubblico sulla rampa già costruita deve rimanere (rif. Foto Nr. 05 della fotodocumentazione - Allegato 3.3);
- Sono concesse varianti alle quote previste nel piano normativo nella misura di ± 0,50 m (Art. 6 -Norme di attuazione).
- Per le finiture esterne i materiali indicati nelle norme di attuazione (Art. 3) NON sono vincolanti per il concorso di progettazione.
I progettisti vincitori formuleranno una proposta che verrà presentata al Comune ai fini del rilascio della concessione edilizia.

Radon:

Secondo la carta delle concentrazioni di radon in Alto Adige nel Comune di Scena il 75% delle concentrazioni di radon misurate all'interno degli edifici è inferiore a 200Bq/m³ (Allegato 4) .

Nel PZP di Scena l'area NON risulta soggetta a

Gefahrenzonenplan: laut aktuellem Gefahrenzonenplan liegt das Baulos NICHT in der Zone mit hydrogeologischer Risiko (Anhang 4).

B 2.2 Baurecht

Bei der Planung sind folgende gesetzlichen Grundlagen zu beachten:

- LG vom 10.07.2018 Nr. 9 Raum und Landschaft
- DL vom 26.06.2020 Nr. 24 Verordnung zum Bauwesen
- Gemeindebauordnung der Gemeinde Schenna
- Bauleitplan mit den entsprechenden Durchführungsbestimmungen und Durchführungsplan
- DLH vom 9. November 2009, Nr. 54 - Verordnung über die Beseitigung und Überwindung von architektonischen Hindernissen)

Weiters sind sämtliche nationalen und lokalen Bestimmungen der Autonomen Provinz Bozen bezüglich Bauweise, Konstruktion, Sicherheit von technischen Anlagen, Sicherheit auf der Baustelle, Beseitigung architektonischer Barrieren, Energieeinsparung, Hygiene, geförderten Wohnbau u.a. zu berücksichtigen.

B 2.3 Leitlinien des Institutes

Die Planung und Ausführung des Bauvorhabens muss den bautechnischen Vorgaben und den technischen Standards des Institutes entsprechen, die in den „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (siehe Anhang 5). Die „Leitlinien“ wurden vom Wohnbauinstitut ausgearbeitet, um zu definieren, mit welchem baulichen Standard und in welcher Qualität die Wohnungen realisiert werden müssen.

B 2.4 Mindestumweltkriterien (MUK)

Beim gegenständlichen Bauvorhaben handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:

- MD vom 23. Juni 2022, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 183 vom 6. August 2022 „Mindestumweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ i.g.F. Anhang

pericolo idraulico elevato (Allegato 4).

B 2.2 Norme edili

Per la progettazione sono da rispettare le seguenti norme e leggi:

- L.P. 10.07.2018 n. 9 Territorio e paesaggio
- DPP 26.06.2020 n. 24 Regolamento in materia di edilizia
- Regolamento edilizio comunale di Scena
- Piano urbanistico con le norme di attuazione pertinenti e piano di attuazione
- DPDP 9 novembre 2009, n. 54 - Regolamento sulla eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche

Inoltre sono da rispettare tutte le normative nazionali e provinciali in materia di costruzioni, realizzazione e sicurezza degli impianti tecnici, sicurezza nei cantieri, superamento delle barriere architettoniche, risparmio energetico, igiene, edilizia abitativa agevolata ecc.

B 2.3 Direttive dell'Istituto

La progettazione e la realizzazione dell'opera dovrà rispettare gli standard progettuali e tecnico-costruttivi stabiliti dall'Istituto contenuti rispettivamente nelle "direttive per incarichi di progettazione" (allegato 5). Le direttive sono state elaborate dall'Istituto al fine di stabilire quali standard e quale qualità costruttiva devono avere gli alloggi che vengono realizzati.

B 2.4 Criteri ambientali minimi (CAM)

Si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al sotto indicato decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:

- D.M. 23 giugno 2022, pubblicato in G.U. Serie Generale n. 183 del 6 agosto 2022, "Criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e lavori per la nuova costruzione, ristrutturazione e manutenzione di edifici pubblici" s.m.i. Allegato

Das vorzulegende Wettbewerbsprojekt (Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit) muss Punkt 2.3 des Anhangs zum obgenannten Ministerialdekret berücksichtigen.

Die Punkte 2.4 *Technischen Vorschriften für die Planung des Gebäudes*, 2.5 *Technischen Vorschriften der Bauprodukte*, 2.6 *Technischen Vorschriften der Baustelle* sind im Zuge der weiteren Planung / Bauausführung umzusetzen.

Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen zum „Klimahaus“.

Punkt 2.3.2 *Durchlässigkeit des Geländes*:

- Mindestens 60% der Gesamtfläche darf nicht versiegelt werden

Punkt 2.3.3 *Verringerung des sommerlichen Wärmeinseleffekts und der Luftverschmutzung*:

- Mindestens 60 % der durchlässigen Fläche müssen als Grünfläche ausgewiesen werden;

Die Punkte 2.3.2 und 2.3.3 sind anzuwenden, soweit dies mit dem Durchführungsplan vereinbar ist.

Punkt 2.3.7 *Energie Versorgung*:

Der Planer muss im technischen Bericht (Anhang 5.3 - Absatz 4 - „Erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept...“) auf die geforderten Mindestumweltkriterien eingehen.

Die Punkte 2.3.3 *Verringerung der Auswirkungen der Mikroklima und der Luftverschmutzung*, 2.3.4 *Verringerung über die Auswirkungen auf oberflächige und unterirdische Hydrografischsystem*, 2.3.5 *Bereitstellung von primären Infrastrukturen*: sind im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen.

Punkt 2.3.6 *Bereitstellung von sekundären Infrastrukturen*:

Nicht zutreffend.

Punkt 2.3.8 *Bericht zum Umweltstatus*:

Innerhalb des geforderten Berichtes (Anhang 5.3 - Absatz 6 - „Mindestumweltkriterien“) soll auf den „Umweltstatus“ eingegangen werden.

Il progetto di concorso da presentare (progetto di fattibilità tecnica ed economica) deve rispettare il punto 2.3 dell'allegato del decreto ministeriale citato.

I punti 2.4 *Specifiche tecniche progettuali dell'edificio*, 2.5 *Specifiche tecniche per i prodotti da costruzione*, 2.6 *Specifiche tecniche progettuali relative al cantiere* vanno applicati nella successiva progettazione/esecuzione lavori.

Qui va precisato che per quanto riguarda le prestazioni energetiche non si farà riferimento al DM 26.06.2015 ma alla normativa "Casa Clima" vigente in Alto Adige.

Punto 2.3.2 *Permeabilità della superficie territoriale*:

- Almeno il 60% della superficie deve essere permeabile.

Punto 2.3.3 *Riduzione dell'effetto "isola di calore estiva" e dell'inquinamento atmosferico*:

- Deve essere prevista una superficie da destinare a verde di almeno il 60% della superficie permeabile.

Il punti 2.3.2 e 2.3.3 sono da applicare per quanto compatibile con il piano di attuazione.

Punto 2.3.7 *Approvvigionamento energetico*:

Il progettista deve esprimersi in merito ai criteri ambientali minimi richiesti nella relazione tecnica (Allegato 5.3 - punto 4 - "Prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la protezione antincendio, impianti tecnici e concetto energetico...").

Punti 2.3.3 *Riduzione dell'effetto "isola di calore estiva" e dell'inquinamento atmosferico*, 2.3.4 *Riduzione sull'impatto sul sistema idrografico superficiale e sotterraneo*, 2.3.5 *Infrastrutturazione primaria*:

sono da elaborare nelle fasi successive di progettazione ed esecuzione.

Punto 2.3.6 *Infrastrutturazione secondaria e mobilità sostenibile*:

non attinente.

Punto 2.3.8 *Rapporto sullo stato dell'ambiente*:

Il progettista deve esprimersi in merito al Rapporto sullo stato dell'ambiente nella relazione tecnica (Allegato 5.3 - punto 6 - "Criteri ambientali minimi").

B 2.5 Regeln für die Darstellung der Wettbewerbsunterlagen

Um der Jury eine bessere Vergleichbarkeit der einzelnen Wettbewerbsbeiträge zu ermöglichen, sind folgende Bauteilstärken zu verwenden:

- Außenwandstärke 45cm,
- Trennwände zwischen Wohnungen 30cm
- Fertige lichte Raumhöhe in den Regelgeschossen 245cm,
- Regeldeckenstärke über Wohnräumen 40cm,
- Lichte Raumhöhe Tiefgarage 240cm

Zimmer, Bäder und Küchen sind in den Grundrissen mit Einrichtung darzustellen:

- Kleiderschrankschranktiefe 60cm
- Einzelbetten 90x200cm
- Doppelbetten 180x200cm
- Küchenelemente je 60x60cm

Die Darstellung von Lageplan und Grundrissen muss genordet erfolgen, entsprechend der mitgelieferten Geländevermessung.

B 3 Allgemeine Anforderungen

B 3.1 Anforderungen an Nachhaltigkeit und Wartungskosten

Dem Wohnbauinstitut ist es ein Anliegen, dass das Gebäude auf Dauer mit wenig Aufwand instandgehalten und gewartet werden kann. In der Planung soll daher dem konstruktiven Fassadenschutz (Vordach oder gleichwertige Maßnahme) besonders Rechnung getragen werden. Die verwendeten Materialien sollen möglichst lange funktionsfähig und ansehnlich bleiben. Darum ist bereits in der Planung auf einen möglichst geringen Aufwand für Reinigung, Wartung und Instandhaltung in der Nutzungsphase zu achten. Damit die Wartung und Instandhaltung einfach zu handhaben wird, soll auf eine klare konstruktive Trennung zwischen Baumaterialien mit unterschiedlicher Nutzungsdauer geachtet werden.

B 3.2 Anforderungen an das statische System

Die Statik des Wohngebäudes soll effizient und kostensparend sein.

B 3.3 Haustechnische Erfordernisse

Auch bei den haustechnischen Anlagen hat

B 2.5 Regole per la rappresentazione degli elaborati di concorso

Per permettere alla giuria un confronto dei singoli progetti consegnati sono da utilizzare le seguenti prescrizioni:

- parete esterna 45 cm,
- pareti divisorie tra alloggi 30 cm,
- altezza luce finita dei piani abitati 245cm,
- spessore del solaio sopra abitazioni 40cm,
- altezza luce finita garage minimo 240cm.

Le piante devono contenere l'arredamento di stanze, bagni e cucine:

- profondità armadi 60cm
- letti singoli 90x200 cm
- letti matrimoniali 180x200 cm
- elementi componibili di cucina da 60x60 cm

La rappresentazione di planimetria generale e delle piante deve essere orientata a Nord in corrispondenza al rilievo topografico allegato.

B 3 Richieste generali

B 3.1 Requisiti riguardanti sostenibilità e manutenzione

L'Istituto auspica fortemente che l'edificio richieda nel tempo bassi costi d'esercizio e di manutenzione. Nella progettazione è necessario prevedere idonei accorgimenti alla protezione delle facciate (sporgenza del tetto o provvedimento equivalente). I materiali usati devono rimanere a lungo funzionali e di bell'aspetto. Per questo, già nella progettazione, è necessario prestare attenzione nel cercare soluzioni che permettano di limitare i costi di pulizia, d'esercizio e di manutenzione. Per consentire una più facile manutenzione, è bene prevedere una separazione tra i materiali da costruzione con durabilità diverse.

B 3.2 Requisiti del sistema statico

Il sistema statico degli edifici deve essere efficiente e non dispendioso.

B 3.3 Requisiti degli impianti tecnici

Anche per quanto riguarda gli impianti tecnici

das Wohnbauinstitut das Ziel, Anlagen einzubauen, welche möglichst ressourcensparend, wartungsarm und kostengünstig in der Instandhaltung sind.

Weiters legt das Institut darauf Wert, erneuerbare Energieformen einzusetzen. Das Konzept der haustechnischen Anlagen soll darum effizient und kostengünstig sein

B 3.4 Anforderungen an Energieeffizienz

Es müssen Maßnahmen zur Energieeinsparung vorgesehen werden. Die Energiekennzahl darf 30 KW/m²a nicht überschreiten (**Klimahaus A**).

B 4 Raumprogramm

B 4.1 Allgemeines

Die Mieter des Wohnbauinstituts sind einkommensschwache Bürger, welchen das Wohnbauinstitut ein angemessenes Wohnen ermöglichen will. Die Familienstruktur der zukünftigen Bewohner kann sehr unterschiedlich sein - Alleinerzieher mit ein oder mehreren minderjährigen Kindern, alleinstehende Personen, Ehepaare, Familien mit mehreren Kindern, Personen mit einem körperlichen Gebrechen, ältere Personen, usw. Um diesen unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden, ist es notwendig, Wohnungseinteilungen zu definieren, die verschiedene Nutzungsmöglichkeiten offen lassen. Zudem ist darauf zu achten, dass die Abgrenzungen zwischen öffentlichem und privatem Raum klar festgelegt sind und dass die gemeinsam genutzten Flächen und Räume für alle leicht zugänglich und benutzbar sind.

B 4.2 Die Wohnungsgrundrisse

Die Wohnungen dürfen sich alle nur auf einer Ebene befinden, Duplex-Wohnungen sind nicht erwünscht.

Die geplanten Wohnungen sollten vorzugsweise zweiseitig belüftet werden (durchlaufende Grundrisstypologie).

Natürliche belüftete / belichtete Treppenhäuser sind bevorzugt.

Die Wohnungen sollen beim Eingang einen Tagesbereich haben und davon getrennt einen Nachtbereich mit den Schlafzimmern. Es muss darauf geachtet werden, dass Tagräume einer Wohnung nicht an die Schlafzimmer der Nachbarwohnung angrenzen. Der Wohnraum soll die Orientierung nach Süden oder Westen haben und eine Verbindung mit einer

l'Istituto ha come obiettivo quello di adottare soluzioni che richiedano il minor utilizzo possibile di risorse non rinnovabili e che abbiano ridotti costi di esercizio e di manutenzione.

L'Istituto, inoltre, vuole incentivare l'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili e per questo il sistema impiantistico deve essere efficiente ed economico.

B 3.4 Requisiti di efficienza energetica

Dovranno essere previste soluzioni che mirino al conseguimento del massimo risparmio energetico. L'indice energetico dovrà essere inferiore a 30 kWh/m²a (**Casa Clima Classe A**).

B 4 Programma planivolumetrico

B 4.1 Indicazioni generali

Gli affittuari sono cittadini con un basso reddito ai quali l'Istituto intende offrire un alloggio adeguato alle loro esigenze.

La struttura familiare dei futuri inquilini può essere molto diversa: famiglie monoparentali con uno o più figli, single, coppie, famiglie con più figli, persone con disabilità fisiche, anziani, ecc. Per poter soddisfare esigenze così differenti, è necessario che i tagli degli appartamenti consentano diverse possibilità di utilizzo.

Inoltre, ci deve essere una chiara separazione tra gli spazi pubblici e quelli privati e gli ambienti e gli spazi pubblici devono essere facilmente raggiungibili e utilizzabili da tutti gli utenti.

B 4.2 Le piante degli alloggi

Gli alloggi devono svilupparsi su un unico piano, non devono essere previsti alloggi "Duplex".

Sono da preferire possibilmente alloggi con affaccio su lati contrapposti (del tipo "passante") al fine di garantire un'ottima ventilazione naturale.

Sono da preferire i corpi scala illuminati e ventilati naturalmente.

Gli appartamenti devono presentare all'ingresso la zona giorno e, separata da questa, la zona notte con le camere da letto. Si deve prestare attenzione a non realizzare la zona giorno di un appartamento in adiacenza alla zona notte dell'appartamento confinante. La zona di soggiorno dovrebbe essere esposta a sud o ad ovest e dovrebbe avere un collega-

Freifläche (Balkon, Garten, etc.) haben. Für die Badezimmer ist, wenn möglich, ein Fenster vorzusehen. Der Abstellraum kann als eigener Raum vorgesehen werden, oder es ist ein Wandschrank mit derselben Grundfläche einzuplanen. Die Badezimmer müssen mit WC, Waschbecken, Bidet und Badewanne oder Dusche ausgestattet sein. Weiters muss der Platz und der Anschluss für eine Waschmaschine vorgesehen werden. Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden. Die Gänge müssen eine Breite von 1,10-1,20m haben (Durchgang).

Jede Wohnung sollte über einen Balkon oder eine Terrasse verfügen, mit einer Gesamtfläche von ca. 5 m² und einer Tiefe von min. 1,5 m. Die Balkone des obersten Geschosses sollen überdacht sein.

B 4.3 Anforderungen an das Raumprogramm

Es ist Aufgabe des Wettbewerbs ein Wohnhaus mit 8 Wohnungen für anonyme Nutzer zu errichten.

Die Wohnungen sollen die folgende Größe und Einteilung haben:

- **Nr. 1 Wohnung TYP D (bis 110 m²)**
4 Zimmer + Wohnzimmer + Küche
- **Nr. 1-2 Wohnung/en TYP C (bis 90m²)**
3 Zimmer + Wohnzimmer + Küche
- **Nr. 1-5 Wohnung/en TYP B1 (bis 75m²)**
2 Zimmer + Wohnzimmer + Küche oder anderweitig **Wohnungen TYP B2 (bis 75m²)** 2 Zimmer + Wohnzimmer/Kochnische
- **Nr. 1 Wohnung TYP A1 (bis 50m²)**
1 Zimmer + Wohnzimmer + Küche oder anderweitig **Wohnung TYP A2 (bis 50m²)** 1 Zimmer + Wohnzimmer/Kochnische

Sollte aufgrund der urbanistischen Kubatur die Realisierung einer zusätzlichen Wohnung möglich sein, kann das Raumprogramm erhöht werden. Es werden grundsätzlich kleine bis mittelgroße Wohnungen bevorzugt.

Die Wohnungstypologien sind in den Technische Normen: „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (Anlage 5) Kap. 01.01.02.8 genau definiert.

Laut Dekret des Landeshauptmanns von 09/11/2009 i.g.F. Art. 10, Abs. 6, müssen

mento con l'esterno (balcone, giardino, ecc.) Dove possibile i bagni sono da prevedere finestrate. Il ripostiglio può essere previsto come vano, oppure può essere realizzato un armadio a muro con la stessa superficie. Nei bagni devono essere previsti WC, lavandino, bidet, vasca o doccia nonché l'attacco per la lavatrice. Negli alloggi fino a due stanze va prevista la doccia anziché la vasca da bagno. I corridoi devono avere una larghezza di 1,10-1,20 m (luce finita).

Ogni alloggio dovrà avere un balcone o una terrazza di circa 5 m² e con una profondità minima di 1,5 m. Anche i balconi dell'ultimo piano dovranno essere coperti.

B 4.3 Requisiti del programma funzionale

Obiettivo del concorso è la realizzazione di un edificio con 8 alloggi per utilizzatori anonimi.

Il taglio degli alloggi comprende varie tipologie con le seguenti superfici nette:

- **n. 1 alloggio TIPO D (fino a 110m²)**
con 4 stanze + soggiorno + cucina
- **n. 1-2 alloggi/o TIPO C (fino a 90m²)**
con 3 stanze + soggiorno + cucina oppure
- **n. 1-5 alloggi/o TIPO B1 (fino a 75m²)**
con 2 stanze + soggiorno + cucina
o in alternativa **TIPO B2 (fino a 75m²)** con 2 stanze + soggiorno/ angolo cottura
- **n. 1 alloggio TIPO A1 (fino a 50m²)**
con 1 stanza + soggiorno + cucina
o in alternativa **TIPO A2 (fino a 50m²)** con 1 stanza + soggiorno/angolo cottura

Se la cubatura urbanistica permette la realizzazione di un ulteriore alloggio, può essere aumentato il programma planivolumetrico. Vengono preferiti alloggi di piccola e media grandezza.

Le tipologie di alloggi sono dettagliatamente definite nel "Direttive per incarichi di progettazione" (allegato 5) Cap. 01.01.02.8.

Ai sensi del D.P.P. n. 54 del 09/11/2009 e s.m.i. art. 10 comma 6 il 5% degli alloggi, con

5% der Wohnungen, mindestens jedoch eine Wohnung, benutzbar sein.

Anzahl der **barrierefreien Wohnungen** im Sinne des DLH 09.11.09-Nr. 54:

- N. 1 Wohnung Typ B2 (Erdgeschoss)

Neben den Wohnungen sind die entsprechenden Nebenräume wie Kellerabteile, Technikraum (Heizraum), ein Putzraum, ein Zählerraum, sowie ein Geräteraum vorzusehen.

B 4.4 Die Zugänge

- Die Zufahrt zu den Untergeschossen soll von dem bereits gebauten Teil des Garagentunnels auf der Grundparzelle der Gemeinde Schenna (G.P. 1943/7) aus erfolgen (siehe Foto Nr. 03-04 der Fotodokumentation-Anhang 3.3).
- Es soll ein zusätzlicher Fußgängerzugang zum Gebäude von der oberen Straßenebene aus geschaffen werden (siehe Foto Nr. 07-08 der Fotodokumentation-Anhang 3.3).
- Der öffentliche Gehweg auf der bereits realisierten Rampe soll erhalten bleiben (siehe Foto Nr. 05 der Fotodokumentation);

B 4.5 Der Eingangsbereich

Der externe Bereich vor dem Haupteingang soll so bemessen werden, sodass ein ausreichender Schutz vor Witterungseinflüssen gewährleistet ist (s. Angaben in den Planungsrichtlinien). Im Treppenhaus muss dann im Eingangsbereich ein Platz zum Abstellen von Kinderwägen vorgesehen werden.

B 4.6 Die Erschließung

Alle Gemeinschaftsbereiche und Wege müssen alle so ausgeführt werden, dass sie auch für Personen mit körperlichem Gebrechen benutzbar sind. Die Anzahl der Treppenhäuser soll aus Kostengründen so gering wie möglich gehalten werden. Die Treppenhäuser sollen geschlossen sein und wenn möglich über eine natürliche Belüftung und Belichtung verfügen. Der Einbau eines Aufzuges ist vorzusehen. Offene Laubengänge dürfen nicht geplant werden.

B 4.7 Stellplätze

Die Berechnung der Anzahl der Parkplätze wurde mit dem Durchführungsplan festge-

il minimo di 1 alloggio, deve essere accessibile.

Numero di alloggi **senza barriere architettoniche** sec. DPP 09.11.09-Nr. 54:

- N. 1 alloggio tipo B2 (piano terra)

Oltre ai singoli alloggi sono da progettare anche i corrispondenti vani secondari come cantine, vano tecnico (locale caldaia), vano pulizie, vano contatori e un vano attrezzi.

B 4.4 Gli accessi

- L'ingresso carrabile ai piani interrati deve essere previsto nella parte di garage già costruito sulla particella (P.f. 1943/7) del Comune di Scena (rif. Foto Nr. 03-04 della fotodocumentazione-Allegato 3.3) .
- Si deve prevedere un ulteriore accesso pedonale all'edificio dal livello superiore della strada (rif. Foto Nr. 07-08 della fotodocumentazione-Allegato 3.3).
- Il passaggio pedonale pubblico sulla rampa già costruita deve rimanere (rif. Foto Nr. 05 della fotodocumentazione-Allegato 3.3);

B 4.5 L'ingresso principale

Lo spazio antistante l'ingresso principale deve essere protetto da una copertura delle dimensioni tale da garantire una adeguata protezione dalle intemperie. L'atrio interno d'accesso al vano scala deve essere configurato in modo tale che vi sia lo spazio per il deposito dei passeggeri.

B 4.6 Spazi di circolazione

Tutti gli ambienti e i collegamenti orizzontali e verticali devono essere realizzati in modo tale da poter essere utilizzati anche da parte di persone con ridotta capacità motoria. Per motivi economici è bene prevedere il minor numero possibile di vani scala. I vani scala devono essere chiusi e, ove possibile, vanno previste la ventilazione e l'illuminazione naturali e dirette. È da prevedere la realizzazione di un ascensore. Non devono essere realizzati ballatoi aperti.

B 4.7 I posti macchina

Il calcolo numero di parcheggi è definito nel piano di attuazione (Art. 5 Norme di attuazio-

legt.

Werden 8 Wohnungen der in Abschnitt B.4.3 genannten Typen gebaut, sind 15 Stellplätze vorzusehen.

Berechnungsbeispiel:
1 Stellplatz für Wohnungstyp A
+ 2 Stellplätze für die Wohnungstypen B, C, D
= INSGESAMT mind. 15 Stellplätze

min. 1 Stellplatz pro 150 m³ Rauminhalt

In der Tiefgarage sind nur offene Stellplätze und keine geschlossenen Garagenboxen vorzusehen.

Fahrrad- und Motorräder Abstellplätze

Anzahl und Größe der Stellplätze für Fahrrad und Motorräder sind in den Planungsrichtlinien definiert.

Bei der Berechnung der Anzahl der Fahrradabstellplätze sind außerdem die Bestimmungen des DLH Nr. 17/2020 Art. 7 zu berücksichtigen:

- 2 Fahrradabstellplätze pro 200 m³

Müll

Für die Unterbringung der Müllbehälter muss ein geeigneter Standort zum Aufstellen derselben eingeplant werden, wobei die Bestimmungen der Mülldienstversorgung der Gemeinde zu beachten sind.

Für jede Wohnung gilt:

- 1 Behälter a 20-Liter für den Biomüll
- 1 Behälter a 120-Liter für den Restmüll

B 4.8 Freiflächen

Nach Möglichkeit soll für die Wohnungen im Erdgeschoss ein privater Garten von höchstens 20 m² vorgesehen werden. Die restliche Grünfläche ist eine Gemeinschaftsfläche.

B 4.9 Technikräume

Die Gemeinde Schenna verfügt nicht über Fernwärme.

Der Heizraum muss je nach gewähltem System sinnvoll innerhalb des Gebäudes positioniert werden.

Im Untergeschoss ist ein Technikraum für die Stromzähler vorzusehen, welcher vorzugsweise mit einem Fenster ausgestattet sein soll.

Für die Warmwasser- und Energiezähler ist in jedem Treppenhaus ein Verteilerschrank vor-

ne).

Ipotizzando di costruire 8 alloggi delle tipologie indicate al paragrafo B.4.3, si prevede di inserire 15 posti auto.

Esempio di calcolo:
1 posto auto per alloggio tipo A
+ 2 posti auto per alloggi tipo B,C,D
= TOT. min. 15 posti auto

min. 1 posto auto ogni 150 m³ di volume

Nell'autorimessa si devono progettare posti macchina aperti e non box chiusi.

Parcheggi per le biciclette e i motocicli

La dimensione e la quantità dei parcheggi per biciclette, motocicli è definito nelle direttive per incarichi di progettazione.

Inoltre, per calcolare il numero di parcheggi per le biciclette, si deve considerare quanto previsto dal D.P.P. n. 17/2020 art. 7:

- 2 posti bici ogni 200 m³

Rifiuti

Per i contenitori dei rifiuti deve essere progettato un adeguato luogo ove sistemarli, nel rispetto delle norme dell'ordinanza comunale sui rifiuti.

Considerare ad alloggio:

- 1 bidone 20 lt per raccolta umido
- 1 bidone 120 lt per raccolta indifferenziata

B 4.8 Gli spazi aperti

Per le abitazioni al piano terra sarebbe opportuno prevedere un giardino privato di massimo 20 m², mentre la rimanente superficie verde dovrà essere adibita a giardino comune.

B 4.9 I vani accessori e tecnici

Il comune di Scena non è servito dal teleriscaldamento.

Il locale caldaia dovrà avere idonea collocazione all'interno del fabbricato in funzione del sistema scelto.

Nell'interrato è da prevedere un vano contatori elettrici, che preferibilmente dovrà essere dotato di finestra.

Per i contatori dell'acqua e i contatori di calore andrà previsto un armadietto di distribuzione in

zusehen. Im Untergeschoss ist angrenzend an das Treppenhaus je ein Putzraum vorzusehen, der mit einem Spülbecken ausgestattet ist. Im Erdgeschoss ist ein Geräteraum mit direktem Zugang von außen einzuplanen. Die "Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung" des WOBI machen darüber hinaus noch genauere Angaben zur Planung aller Neben- und Technikräume.

B 4.10 Keller

Für jede Wohnung soll ein Kellerabteil eingeplant werden in der in den "Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung" des Wobi vorgegebenen Größe.

ciascun vano scala.

Il vano pulizie, dotato di lavandino, è da prevedere preferibilmente vicino al vano scale. Il vano attrezzi è da prevedere possibilmente al pianoterra con un accesso diretto dall'esterno e dal giardino comune.

Le "Direttive per incarichi di progettazione" dell'IPES forniscono ulteriori indicazioni utili per la progettazione dei vani secondari e tecnici.

B 4.10 Le cantine

Per ciascun appartamento andrà prevista una cantina: per con dimensioni secondo le "Direttive per incarichi di progettazione" dell'IPES.



Institut für den sozialen Wohnbau
 Istituto per l'edilizia sociale
 Istitut por le frabichè sozial

KOSTENBERECHNUNG / STIMA DEI COSTI

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN SCHENNA – E.Z. „C2 WIDUM GOYEN 2“
 Concorso di progettazione ALLOGGI IPES SCENA – E.Z. “C2 WIDUM GOYEN 2”

KOSTENBERECHNUNG / STIMA DEI COSTI

BAUKOSTEN / COSTI COSTRUZIONE

Geschätzte Baukosten		Costi stimati di costruzione	
pro Wohneinheit =	280.000,00 €	per alloggio =	280.000,00 €
Anzahl Wohneinheiten =	8	Numero alloggi =	8
Summe =	2.240.000,00 €	Somma =	2.240.000,00 €

ID-CODES / CODICI ID

Für die Teilung gem. ID Kodes siehe Punkt A.1.4 (Seite 5)

Per la ripartizione secondo i codici ID vedi punto A.1.4 (pag. 5)



TABELLE 1 / TABELLA 1 Vergütung für die Planung / Corrispettivo per la progettazione

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN SCHENNA – E.Z. „C2 WIDUM GOYEN 2“
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES SCENA – E.Z. “C2 WIDUM GOYEN 2”

Leistungen, die im Rahmen des Planungswettbewerbs vergeben werden.
Prestazioni che verranno affidate attraverso il concorso di progettazione.

Vergütungen pro Leistungsphase / Corrispettivi per fase prestazionale

b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	7.464,20 €	1.808,20 €	9.272,40 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qbl.01, Qbl.02 , Qbl.09 ,	0,115	4.906,79 €	1.188,67 €	6.095,45 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	1.197,97 €	290,21 €	1.488,18 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	2.088,49 €	505,94 €	2.594,43 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	1.836,89 €	444,99 €	2.281,88 €
ANDERE / ALTRI						
	S.03	Qbl.06 ,	0,03	1.280,03 €	310,09 €	1.590,12 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	Qbl.12 ,	0,02	1.492,84 €	361,64 €	1.854,48 €
	S.03	Qbl.12 ,	0,02	853,35 €	206,72 €	1.060,08 €
	IA.01	Qbl.12 ,	0,02	239,59 €	58,04 €	297,64 €
	IA.02	Qbl.12 ,	0,02	417,70 €	101,19 €	518,89 €
	IA.03	Qbl.12 ,	0,02	367,38 €	89,00 €	456,38 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qbl.16 ,	0,01	746,42 €	180,82 €	927,24 €
	S.03	Qbl.16 ,	0,01	426,68 €	103,36 €	530,04 €
	IA.01	Qbl.16 ,	0,01	119,80 €	29,02 €	148,82 €
	IA.02	Qbl.16 ,	0,01	208,85 €	50,59 €	259,44 €
	IA.03	Qbl.16 ,	0,01	183,69 €	44,50 €	228,19 €
b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						29.603,65 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,3	22.392,61 €	5.424,61 €	27.817,21 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qbil.01 , Qbil.05 , Qbil.12 ,	0,25	10.666,92 €	2.584,06 €	13.250,99 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	2.755,34 €	667,48 €	3.422,82 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	4.803,53 €	1.163,65 €	5.967,18 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	4.224,85 €	1.023,47 €	5.248,32 €
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE						
	E.06	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,08	5.971,36 €	1.446,56 €	7.417,92 €
	S.03	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,08	3.413,42 €	826,90 €	4.240,32 €
	IA.01	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	718,78 €	174,13 €	892,91 €
	IA.02	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	1.253,09 €	303,56 €	1.556,66 €
	IA.03	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	1.102,13 €	266,99 €	1.369,13 €
ANDERE / ALTRI						
	S.03	Qbil.09 ,	0,06	2.580,06 €	620,17 €	3.180,24 €
KLIMAHHAUS / CASA CLIMA						
	E.06	Qbil.21 ,	0,03	2.239,26 €	542,46 €	2.781,72 €
	S.03	Qbil.21 ,	0,03	1.280,03 €	310,09 €	1.590,12 €
	IA.01	Qbil.21 ,	0,03	359,39 €	87,06 €	446,45 €
	IA.02	Qbil.21 ,	0,03	626,55 €	151,78 €	778,33 €
	IA.03	Qbil.21 ,	0,03	551,07 €	133,50 €	684,56 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qbil.23 ,	0,01	746,42 €	180,82 €	927,24 €
	S.03	Qbil.23 ,	0,01	426,68 €	103,36 €	530,04 €
	IA.01	Qbil.23 ,	0,01	119,80 €	29,02 €	148,82 €
	IA.02	Qbil.23 ,	0,01	208,85 €	50,59 €	259,44 €
	IA.03	Qbil.23 ,	0,01	183,69 €	44,50 €	228,19 €
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						82.738,80 €



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA 24.108,25 €						
E.06	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,26	19.406,92 €	4.701,33 €	24.108,25 €	
STATIK / STATICA 16.166,20 €						
S.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,305	13.013,65 €	3.152,56 €	16.166,20 €	
SANITÄRE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI 4.166,91 €						
IA.01	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	3.354,32 €	812,58 €	4.166,91 €	
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO 7.264,39 €						
IA.02	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	5.847,77 €	1.416,62 €	7.264,39 €	
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI 6.389,26 €						
IA.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	5.143,30 €	1.245,96 €	6.389,26 €	
GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE 6.281,19 €						
E.06	QbIII.06,	0,03	2.239,26 €	542,46 €	2.781,72 €	
S.03	QbIII.06,	0,03	1.280,03 €	310,09 €	1.590,12 €	
IA.01	QbIII.06,	0,03	359,39 €	87,06 €	446,45 €	
IA.02	QbIII.06,	0,03	626,55 €	151,78 €	778,33 €	
IA.03	QbIII.06,	0,03	551,07 €	133,50 €	684,56 €	
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA 20.937,29 €						
E.06	QbIII.07,	0,1	7.464,20 €	1.808,20 €	9.272,40 €	
S.03	QbIII.07,	0,1	4.266,77 €	1.033,62 €	5.300,39 €	
IA.01	QbIII.07,	0,1	1.197,97 €	290,21 €	1.488,18 €	
IA.02	QbIII.07,	0,1	2.088,49 €	505,94 €	2.594,43 €	
IA.03	QbIII.07,	0,1	1.836,89 €	444,99 €	2.281,88 €	
b.III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b.III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						85.313,49 €

b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BRANDSCHUTZ / ANTINCENDIO 351,33 €						
E.06	QbI.15,	0,005	119,67 €	29,92 €	149,59 €	
S.03	QbI.15,	0,005	71,17 €	17,79 €	88,96 €	
IA.01	QbI.15,	0,005	21,31 €	5,33 €	26,64 €	
IA.02	QbI.15,	0,005	36,23 €	9,06 €	45,29 €	
IA.03	QbI.15,	0,005	32,68 €	8,17 €	40,85 €	
b.I) VORPROJEKT / b.I) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						351,33 €

b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BRANDSCHUTZ / ANTINCENDIO 4.216,00 €						
E.06	QbII.18,	0,06	1.436,02 €	359,01 €	1.795,03 €	
S.03	QbII.18,	0,06	854,00 €	213,50 €	1.067,50 €	
IA.01	QbII.18,	0,06	255,78 €	63,94 €	319,72 €	
IA.02	QbII.18,	0,06	434,80 €	108,70 €	543,51 €	
IA.03	QbII.18,	0,06	392,19 €	98,05 €	490,24 €	
b.II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						4.216,00 €
Summe / Somma						4.567,33 €

Summe / Somma 202.223,07 €



TABELLE / TABELLA 2

Vergütung für die Bauleitung und die Sicherheitskoordinierung in Ausführungsphase (Bauausführung) / Corrispettivo per la direzione lavori e il coordinamento della sicurezza in fase esecutiva (esecuzione dei lavori)

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN SCHENNA – E.Z. „C2 WIDUM GOYEN 2“
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES SCENA – E.Z. “C2 WIDUM GOYEN 2”

Leistungen, die sich das Institut vorbehält, dem Gewinner zu übertragen (Fachbauleitung für Statik, Elektro, Heizung – und Sanitäranlage und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase).
Prestazioni che l'Ipes si riserva di affidare al vincitore (direzione dei lavori statica, termosanitaria, elettrotecnica e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione).

c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
BAUARBEITEN / EDILIZIA						
	E.06	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	32.096,07 €	7.775,27 €	39.871,34 €
STATIK / STATICA						
	S.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,48	20.480,49 €	4.961,40 €	25.441,89 €
SANITÄRE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						
	IA.01	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	5.151,28 €	1.247,90 €	6.399,18 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						
	IA.02	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	8.980,51 €	2.175,53 €	11.156,03 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						
	IA.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	7.898,63 €	1.913,44 €	9.812,08 €
GENERALBAULEITER / DIRETTORE LAVORI GENERALE						
	E.06	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	8.957,04 €	2.169,84 €	11.126,89 €
	S.03	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	5.120,12 €	1.240,35 €	6.360,47 €
	IA.01	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	1.437,57 €	348,25 €	1.785,82 €
	IA.02	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	2.506,19 €	607,12 €	3.113,31 €
	IA.03	Qcl.04, Qcl.05,	0,12	2.204,27 €	533,98 €	2.738,25 €
ABRECHNUNG / CONTABILITA'						
	E.06	Qcl.10,	0,059093	4.410,82 €	1.068,52 €	5.479,34 €
	S.03	Qcl.10,	0,045	1.920,05 €	465,13 €	2.385,18 €
	IA.01	Qcl.10,	0,035	419,29 €	101,57 €	520,86 €
	IA.02	Qcl.10,	0,035	730,97 €	177,08 €	908,05 €
	IA.03	Qcl.10,	0,035	642,91 €	155,75 €	798,66 €
SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA						
	E.06	Qcl.12,	0,25	18.660,50 €	4.520,51 €	23.181,01 €
	S.03	Qcl.12,	0,25	10.666,92 €	2.584,06 €	13.250,99 €
	IA.01	Qcl.12,	0,25	2.994,93 €	725,52 €	3.720,45 €
	IA.02	Qcl.12,	0,25	5.221,22 €	1.264,84 €	6.486,07 €
	IA.03	Qcl.12,	0,25	4.592,23 €	1.112,47 €	5.704,70 €
c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						180.240,57 €



RAUMPROGRAMM / PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN SCHENNA – E.Z. „C2 WIDUM GOYEN 2“
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES SCENA – E.Z. “C2 WIDUM GOYEN 2”

Anzahl quantità	Wohnungstyp WOBI Tipologia alloggio IPES	Abweichung zu Standardwohnungs- typen Deroghe alle tipolo- gie di alloggi stan- dard	Anzahl der barriere- freien Wohnungen im Sinne des DLH 09.11.09-Nr. 54 n. alloggi senza bar- riere arch. sec. il DPP 09.11.09-Nr. 54
1	D		
von 1 bis 2/ da 1 a 2	C		
von 1 bis 5/ da 1 a 5	B1/B2		Davon 1/ di cui 1 B2
1	A1/A2		



Auszug aus den WOBI-Leitlinien zur Planung, vgl. Anlage 5

Die Eigenschaften der Wohnungen des WOBI sind in der folgenden Tabelle beschrieben; Die Gestaltung muss behindertengerecht sein; die angegebenen Flächen sind **Nettoflächen**:

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Es sind keine Duplexwohnungen erlaubt.

Tagesbereich beim Eingang, Trennung zwischen Tagesbereich und Schlafräumen, Schlafräume nicht an Tagesräume anderer Wohnungen angrenzen lassen. Querlüftung der Wohnung vorsehen

Wohnraum: Orientierung nach Süden/Süd-West und Verbindung mit Freiflächen (Balkon, Terrasse oder Garten)

Nassräume: für Bäder Fenster vorsehen

Abstellraum: Eigener Raum belüftet

Bad (mit Badewanne): WC, Waschbecken, Bidet, Badewanne (und Waschmaschine)

Bad (mit Dusche): WC, Waschbecken, Bidet, Dusche (und Waschmaschine)

WC-Schale: Bidet zwischen Badewanne und WC-Schale positionieren: da das Bidet entfernt werden kann. Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden.

WOHNUNGS-TYPOLOGIEN

	A1	A2	B1	B2	C	D
	bis 50 m ²		bis 75 m ²		bis 90 m ²	bis 110 m ²
Wohnküche	≥ 9 m ²	-	≥ 10 m ²	-	≥ 10 m ²	≥ 12 m ²
Kochnische	-	23-25 m ²	-	-	-	-
Wohnraum	14/16 m ²		18/30 m ²	25-30m ²	20 m ²	24 m ²
1. Schlafzimmer (Eltern)	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²
2. Schlafzimmer	-	-	12-14 m ²	10 m ²	14 m ²	14 m ²
3. Schlafzimmer	-	-	-	-	10 m ²	14 m ²
4. Schlafzimmer	-	-	-	-	-	10-14 m ²
Bad (mit Dusche)	5-6 m ²	5-6 m ²	5-6 m ²	5-6 m ²	4 m ²	4 m ²
Bad (mit Badewanne)	-	-	-	-	6 m ²	6 m ²
Tages WC	-	-	-	-	-	-
Abstellraum Wandschrank	1,5 m ²	1,5 m ²	2,0 m ²	3,0 m ²	2,5 m ²	2,5 m ²
Flur und Eingang	a. Nettomindestbreite 1,10m; b. maximaler Anteil der Wohnfläche für Flur und Eingang:					
	5%		8%		10 %	
Freiräume (Balkone, Terrassen)	- Für die Freiräume müssen vorgesehen werden: Besonnung, Schutz vor Einsicht und Lärm aus der Nachbarschaft, Schutz vor Niederschlag und Wind, Zugang vom Wohnraum und/oder Küche					
	- Überdach der Balkone und Terrassen vorsehen					
	- Mindestfläche = 5 m ² - Mindesttiefe = 1,50 m - Für Balkone und Loggien: Brüstungshöhe 1m					
Keller	6/7 m ²				8/10 m ²	



Estratto dalle direttive per incarichi di progettazione IPES, vedasi allegato 5

Le caratteristiche degli alloggi IPES sono individuate dal prospetto che segue; vanno rispettate le norme sulle barriere architettoniche; le superfici indicate sono **superfici nette**:

CARATTERISTICHE GENERALI

Non sono ammessi alloggi duplex

Prevedere: zona giorno all'entrata, separazione tra zona giorno e notte, non accostare zona giorno e notte tra alloggi diversi; prevedere il doppio affaccio dell'alloggio

Soggiorno: orientamento a sud/sud ovest e collegamento con l'esterno (balcone, terrazza o giardino)

Stanza figli: se possibile, orientamento come soggiorno

Servizi igienici: prevedere finestre nei bagni, non posizionare la vasca da bagno sotto la finestra

Ripostiglio: Vano proprio ventilato

Bagno-Vasca: WC, lavandino, bidet, vasca (e lavatrice)

Bagno-Doccia: WC, lavandino, bidet, doccia (e lavatrice)

Vaso WC: Posizionare il bidet tra vasca da bagno ed il vaso: in questo modo il bidet può essere asportato per creare spazio. Alloggi fino a due stanze prevedere doccia al posto di vasca da bagno.

TIPOLOGIE

	A1	A2	B1	B2	C	D
	fino a 50 m ²		fino a 75 m ²		fino a 90 m ²	fino a 110 m ²
Cucina abitabile	≥ 9 m ²	-	≥ 10 m ²		≥ 10 m ²	≥ 12 m ²
Angolo cottura	-	23-25 m ²			-	-
Soggiorno	14/16 m ²		18/30 m ²	25-30m ²	20 m ²	24 m ²
1. stanza da letto (genitori)	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²	14 m ²
2. stanza da letto	-	-	12-14 m ²	10 m ²	14 m ²	14 m ²
3. stanza da letto	-	-	-	-	10 m ²	14 m ²
4. stanza da letto	-	-	-	-	-	10-14 m ²
Bagno-Doccia	5-6 m ²	5-6 m ²	5-6 m ²	5-6 m ²	4 m ²	4 m ²
Bagno-Vasca	-	-	-	-	6 m ²	6 m ²
WC-Lavabo	-	-	-	-	-	-
Ripostiglio/Armadio a muro	1,5 m ²	1,5 m ²	2,0 m ²	3,0 m ²	2,5 m ²	2,5 m ²
Corridoio e Ingresso	a. Larghezza netta minima 1,10m; b. Percentuale massima della superficie alloggio destinata a corridoio e ingresso:					
	5%		8%		10 %	
Spazi aperti (balconi, terrazze)	- dovranno essere soleggiati, protetti dalla vista e dal rumore dei vicini, da precipitazioni e vento, ed avere accesso dal soggiorno e / o dalla cucina					
	- prevedere copertura di balconi e terrazze					
	- superficie minima = 5 m ² - profondità minima = 1,50 m - per balconi e logge: altezza min. parapetto 1 m					
Cantine	6/7 m ²				8/10 m ²	